

# Novi Matajur

Leto VII - Štev. 11 (155)  
UREDNIŠTVO in UPRAVA  
Čedad - Via B. De Rubels 20  
Tel. (0432) 731190  
Poštni predal Čedad štev. 92  
Casella postale Cividale n. 92

ČEDAD, 1. - 15. junija 1980  
Autorizz. Tribun. di Trieste n. 450  
Izdaja  ZTT  
Tiskarna R. Liberale - Čedad

Izhaja vsakih 15 dni  
Posamezna številka 300 lir  
NAROČNINA: Letna 5.000 lir  
Za inozemstvo: 6.000 lir  
Poštni tekoči račun za Italijo  
Založništvo tržaškega tiska  
Trst 11-5374

Odgovorni urednik: Izidor Predan  
Redakcijski koordinator: Loretta Feletig  
Quindicinale  
Za SFRJ 120 ND - Ziro račun  
50101-603-45361  
- ADIT - DZS, 61000 Ljubljana,  
Gradišče 10/II - Telefon 22-207

Sped. in abb. post. II gr./70  
Poštnina plačana v gotovini  
OGLASI: mm/st + IVA 14%  
trgovski 200, legalni 300  
finančno - upravni 250,  
osmrtnice in zahvale 100,  
mali oglasi 100 beseda.

## ZANIMIVI IN ŽIVAHNI PREMIKI

Še preden bežno komentiramo izide upravnih volitev v Benečiji (to je v slovenskih in narodnostno mešanih občinah), bi se radi zaustavili pri podatku, da je glasovalo komaj kakih 75% volilcev.

To pomeni, da glasovanje ni bilo tako polno kot bi moralo biti: emigranti se niso vrnili in niso volili. Najnižji odstotek beležimo v Dreki, kjer je volilo le 54% upravičencev. Nizke odstotke beležimo tudi v Grmeku (dobrih 65%), v Tipani (slabih 66%) in Podbonescu (slabih 68%). Vsekakor bi o tem morale razmisliti oblasti ter z ustrežno gospodarsko politiko omogočiti višjo demografsko raven v naših krajih.

Volilna kampanja se je bolj kot pri prejšnjih upravnih volitvah naslanjala na stvarne probleme, ki jih ljudje naj bolj občutijo: problem obnove, zaposlitve, gospodarskega razvoja, socialnih in drugih storitev. Ob tem je ostajala pozornost za probleme, ki presegajo občinske meje: gorska skupnost, področja za razvoj industrije in obrtništva, konzorciji ipd.

Se nekaj: protislovenska napetost, ki se je v Nadiških dolinah pojavila leta 1979 in doživela zadnje krče v Reziji v letošnjem letu, se je polegla, kar je omogočilo bolj sproščeno soočanje na osnovi programov in konkretnih predlogov.

En sam beden listič se je pritihtapil od zunaj z namenom, da preplasi volilce; v nobenem programu list, ki so nastopile na volitvah, pa nismo brali izrecno protislovenskih izjav.

Lahko rečemo, da je odnos do problema Slovencev v Videmski pokrajini izražala bolj izbira kandidatov, pri čemer je zanimivo, da se je razen v redkih primerih pojavila težnja k dialogu in razumevanju.

Tudi zaradi tega dialoga je bilo v mnogih občinah Benečije mogoče sestaviti enotne občinske liste, ki so se uveljavile marsikje. Najizrazitejši uspeh je občinska lista, ki jo je vodil prof. Marinig, doživela v upravnem in kulturnem središču Nadiških dolin, v Špetru, kjer je zbrala 62% glasov.

Sledi uspeh v Reziji in Tipani, kjer so občinske liste zmagale kljub prisotnosti socialdemokratskih list, v narodnostno mešani občini Fojdi, v Grmeku, kjer je bila občinska lista potrjena, pa čeprav zaradi dveh samih glasov.

Pomembna je tudi uveljavitev občinske liste v Bardu

(48,64% glasov) in Sv. Lenartu (42,31%), kjer sta med manjšinskimi svetovalci bila izvoljena prof. Cerno in prof. Crisetig. Pozitiven rezultat je dosegla občinska lista tudi v Podbonescu, kjer je v boju za zagotovitev manjšine premagala PSDI in tako dobila tri svetovalce.

Krščanska demokracija pa je zamenjala enotno listo v občini Sovodnje in socialdemokratsko upravo v Srednjem. O teh dveh rezultatih, ki sta le na videz slična, bi veljalo posebej spregovoriti.

V splošnem lahko rečemo, da so v Benečiji v teku živahni in zanimivi premiki, ki jih politični opazovalci ne bodo mogli prezreti. To je poleg podatka o nizki udeležbi na volitvah zaradi izseljevanja drugi in najvažnejši podatek, na katerega opozarjamo.

Analiza izidov volitev v videmski pokrajinski svet se ne sme omejiti na absolutne številke in odstotke, saj moramo v našem primeru upoštevati izide v različnih volilnih okrožjih.

Če vzamemo v pretres špetsko okrožje, ki ga sestavljajo sedem nadiških občin in občina Prapotno, opazimo močan premik na levo in zlasti okrepitev KPI.

Ta premik si lahko razlagamo z dejstvom, da sta se v špetskem okrožju napeto soočala kandidata KD, predsednik pokrajine dr. Englaro, in kandidat KPI, pokrajinski svetovalec prof. Petricig. Englaro ni uspelo zbrati glasov, ki jih je leta 1975 zbral Chiabudini (izgubil je 2%), medtem ko je Petricig znal izkoristiti napako KD in je v Nadiških dolinah dobil več kot tisoč glasov (v primerjavi z letom 1975 je prešel od 10% na 15%). Tudi uveljavitev slovenskega kandidata KPI je relevanten podatek.

Potrjena je bila tudi izvolitev kandidata PSDI Camilla Melisse iz Podbonesca, pa čeprav z manjšim številom glasov.

Katere so še ocene in napotki, ki jih lahko izrečemo že sedaj? Če poenostavimo, lahko predložimo ljudem v razpravo naslednje ugotovitve:

1) potrebna je večja pozornost oblasti za gospodarske, družbene, upravne in kulturne probleme Benečije;

2) omogočiti je treba mirren in pozitiven razvoj razpravljanja o «slovenskem vprašanju»;

3) previdno je treba proučiti konkretne predloge, ki zadevajo polno kulturno svobodo Slovencev v Videmski pokrajini.

V vsakem primeru so nedavne upravne volitve pokazale, da je tudi v Benečiji prisotna nenavadna politična živahnost, kar je vsekakor znak demokratične zrelosti in sposobnosti za odprt dialog, kar je lahko osnova, če je to potrebno, tudi za izmenjavanje sil pri upravljanju občin.

Novi Matajur

Elezioni amministrative

## INTERESSANTE E VIVACE SITUAZIONE DI MOVIMENTO

Prima ancora di addentrarci in un rapido commento dei risultati delle recenti elezioni amministrative nella Slavia friulana (nei comuni sloveni e in quelli di popolazione mistilingue), vogliamo segnalare la percentuale dei votanti rispetto agli elettori iscritti: il 75% appena!

Ciò vuol dire che l'espressione del voto non è stata completa come avrebbe dovuto: gli emigrati non sono tornati e non hanno votato. La percentuale più bassa è stata toccata a Drenchia ha votato solo il 54%, per le provinciali). Percentuali basse anche a Grimacco (poco più del 65%), Taipana (meno del 66%) e Pulfero (meno del 68%).

E' un dato che va consegnato alla riflessione delle autorità, perchè provvedano a recuperare — attraverso una favorevole politica economica — il giusto livello di popolazione nel territorio.

\*\*\*

La campagna elettorale è stata improntata, più che nelle passate amministrative, sui problemi reali più concretamente sentiti dalla popolazione: la ricostruzione, l'occupazione e lo sviluppo economico, i servizi assistenziali, sociali e civili. Nello stesso tempo c'è stata attenzione per le questioni sovracomunali: le comunità montane, le aree di sviluppo industriale e artigianale, gli enti consorziati, ecc.

Ancora: la tensione antislovena suscitata nelle Valli del Natisone nel 1979, con gli strascichi a Resia fino nel 1980, si è opportunamente allentata permettendo un più sereno confronto sui programmi e sulle proposte concrete.

(Continua in 2ª pagina)

## I RISULTATI DELLE REGIONALI IN ITALIA

| Partiti  | REGIONALI '80 |      |       | REGIONALI '75 |      |       | POLITICHE '79 |      |
|----------|---------------|------|-------|---------------|------|-------|---------------|------|
|          | voti          | %    | seggi | voti          | %    | seggi | voti          | %    |
| DC       | 11.036.247    | 36,7 |       | 10.699.576    | 35,3 | 277   | 11.911.677    | 38,3 |
| PCI      | 9.476.424     | 31,6 |       | 10.148.723    | 33,4 | 247   | 9.938.035     | 31,9 |
| PSI      | 3.814.375     | 12,7 |       | 3.631.912     | 12,0 | 82    | 3.122.046     | 10,0 |
| PSDI     | 1.487.927     | 5,0  |       | 1.701.864     | 5,6  | 36    | 1.025.746     | 3,3  |
| PRI      | 913.705       | 3,0  |       | 961.797       | 3,2  | 19    | 948.669       | 3,0  |
| PLI      | 806.012       | 2,7  |       | 749.821       | 2,5  | 11    | 624.133       | 2,0  |
| MSI-DN   | 1.766.636     | 5,9  |       | 1.950.213     | 6,4  | 40    | 1.592.013     | 5,1  |
| PDUP     | 367.777       | 1,2  |       | 147.030       | 0,5  | 4     | 441.958       | 1,4  |
| DP       | 271.334       | 0,9  |       | 271.216       | 0,9  | 4     | 1) 284.404    | 0,9  |
| Radicali | —             | —    |       | —             | —    | —     | 1.082.497     | 3,5  |
| Altri    | 82.724        | 0,3  |       | —             | —    | —     | 174.224       | 0,6  |

1) Si presentò Nuova Sinistra Unità.

## POSVET V PASSARIANU

# GOSPODARSKI RAZVOJ BENEČIJE

«Lahko trdimo, da je bil prvi odločilni korak na poti k prerodu in drugačnemu razvoju Beneške Slovenije storjen. Pomembno je, da je naša skupnost končno prišla do zavesti, da razmere, v katerih živi, niso nespremenljive in še posebej da izginotje slovenske narodnostne manjšine v Videmski pokrajini ni nekaj usojenega. Razlogi za upanja in delo ostajajo. Zgodovina, ki nas je prej potisnila na rob najvažnejših dogajanj v naši deželi, nam je z osimskimi sporazumi in z odpiranjem nove faze v odnosih med Italijo in Jugoslavijo povrnila vlogo prvenstvene pomena.

Delo, ki je bilo danes predstavljeno, je samo premisa za nadaljnje poglobljanje.

Vse aktivne sile v naši deželi so poklicane, da prispevajo k temu delu.

Te misli je ob sklepu prvega Posveta o gospodarskem razvoju slovenske skupnosti v Videmski pokrajini izrekel Dino Del Medico, predsednik gospodarske komisije pri Slovenski kulturno gospodarski zvezi v Čedadu.

Od kod izhaja pozitivnost tega sporočila, izdelanega 24. maja v vili Manin v Passarianu? Skratka: iz razčlenjene in kritične ter kulturno in strokovno poglobljene študije, ki so jo izdelali nekateri mladi sodelavci Slorija iz Čedada, dobimo analize beneškega teritorija s strukturalnih vidikov: demografsko gibanje in perspektive (dr. R. Ruttar); realnost in perspektive v kmetijstvu, obrtništvo in tu-

rizmu (dr. N. Ciccone); aspekti in planiranje teritorija (arh. R. Causero).

Katere so novosti v teh treh študijah?

Predvsem objektivna in odkrita, s podatki, tabelami in zemljevidi strokovno dokumentirana analiza stvarnosti, ki je bila že v splošnih aspektih široko znana, ne pa dovolj poglobljena tako glede kritičnih aspektov notranjih pojavov kot glede na področja, ki so bližnja in vsekakor povezana z Benečijo. Drugič je novost tudi napor, da predlagamo drugačen razvoj, izhajajoč iz možnosti znotraj slovenske skupnosti v Furlaniji, na področju, kjer ta živi. Kot so podčrtali predavatelji, mora ta razvoj vključiti vase naravno, človeško in kulturno bogastvo.

Kako naj razlagamo protislojve med razkrojem (ki, če gre tako naprej, bo privedel do zadnjega zaključka z izginotjem slovenske skupnosti v Furlaniji) in pozitivnostjo načrtovanega drugačnega in resničnega razvoja?

To nam razlaga referat dr. Ferruccia Clavore: Beneška Slovenija je bila več kot sto let predmet kolonialističnega nasilja, ki je bilo hoteno in programirano (kar dokazuje znani članek v Giornale di Udine leta 1866).

Izropanje etnične in kulturne identitete Slovencev, s psihološkim terorizmom, je povzročilo pasivizacijo ljudi, predstavniki ustanov in krajevnih uprav, torej ropanje naravnega, krajinskega in gospodarskega bogastva. Da bi

ustavili vsakršno iniciativo, so strukturalizirali predvsem prisotnost meje, ki so jo ljudje doživljali kot nekaj negativnega.

Danes, ko smo na dnu razkroja predvsem zaradi nepredvidenega učinka izseljenstva, so Slovenci pripravili socialni in družbeni načrt, ki upošteva ne samo stvari, temveč tudi ljudi in ki nakazuje cilje in sredstva novega razvoja. To predvsem, ker je bila Beneška Slovenija priznana nova vloga v Furlaniji, v deželi in v gospodarskem sodelovanju, ki ga predvideva osimski sporazum. Ostajajo tudi splošnejše razmere glede na evropsko krizo kapitalističnega razvoja, ki zahtevajo povratek h krajevnemu gospodarstvu in k mednarodnemu sodelovanju.

Posvetu v Passarianu so pozorno sledili predstavniki upravnega, političnega in kulturnega življenja dežele, Benečije in Slovenije; vzbudil je zanimanje zaradi resnosti strokovnega in političnega pristopa. Zato si želimo, da bi čimprej objavili referate in dokumentacijo, ki — mislimo — bo koristila ne samo slovenskim dolinom, temveč tudi drugim.

To sta ugotovila tudi predsednik deželne sveta Furlanije - Julijske krajine Mario Colli in predsednik SKGZ Boris Race, ki sta pozdravila posvet in nakazala najpomembnejše elemente. Posveta sta se udeležila tudi poslanec KPI Arnaldo Baracetti in generalni konzul SFRJ Štefan Cigoj.

# IZIDI POKRAJINSKIH VOLITEV V NAŠIH OBČINAH

| OBČINA<br>COMUNE | PCI   |       | MSI-DN |      | PSDI  |      | PRI  |      | PLI  |      | MF   |      | PSI   |      | DC    |       | PDUP<br>1980 | MORAR<br>1980 | FOG.FUR.<br>1975 | U.POP.<br>1975 | Bianche<br>Bele | Nulle<br>Nevelj. | Iscritti<br>Vpisani | Votanti<br>Volili |
|------------------|-------|-------|--------|------|-------|------|------|------|------|------|------|------|-------|------|-------|-------|--------------|---------------|------------------|----------------|-----------------|------------------|---------------------|-------------------|
|                  | 1975  | 1980  | 1975   | 1980 | 1975  | 1980 | 1975 | 1980 | 1975 | 1980 | 1975 | 1980 | 1975  | 1980 |       |       |              |               |                  |                |                 |                  |                     |                   |
| Dreka            | 37    | 36    | 9      | 4    | 35    | 19   | 3    | 2    | 1    | 2    | -    | 1    | 59    | 56   | 212   | 195   | 9            | -             | 2                | 1              | 3               | 5                | 614                 | 332               |
| Grmek            | 75    | 106   | 14     | 10   | 63    | 41   | 13   | 7    | 2    | 1    | 3    | 5    | 85    | 98   | 343   | 311   | 7            | 3             | 3                | 2              | 8               | 3                | 913                 | 599               |
| Podbonesec       | 72    | 121   | 28     | 18   | 192   | 249  | 5    | 7    | 7    | 10   | 2    | 8    | 58    | 36   | 953   | 785   | 4            | 5             | 1                | 10             | 51              | 37               | 1952                | 1325              |
| Prapotno         | 70    | 108   | 19     | 14   | 324   | 155  | 8    | 5    | 1    | 3    | 3    | 15   | 41    | 28   | 334   | 426   | 5            | 5             | 6                | 4              | 31              | 11               | 885                 | 806               |
| Špeter           | 236   | 371   | 35     | 43   | 136   | 130  | 31   | 51   | 49   | 12   | 7    | 12   | 318   | 184  | 721   | 643   | 29           | 17            | 5                | 19             | 67              | 26               | 1809                | 1585              |
| Sovodnje         | 107   | 101   | 21     | 7    | 155   | 117  | 2    | 3    | 8    | 1    | -    | 6    | 93    | 65   | 333   | 382   | 3            | 2             | 3                | 5              | 32              | 18               | 935                 | 737               |
| Srednje          | 52    | 78    | 5      | 7    | 209   | 137  | 3    | 8    | -    | 2    | 2    | 4    | 31    | 24   | 277   | 295   | 5            | -             | 11               | 4              | 24              | 6                | 794                 | 590               |
| Sv. Lenart       | 55    | 153   | 30     | 10   | 107   | 61   | 8    | 5    | 12   | 13   | 4    | 13   | 140   | 70   | 547   | 525   | 3            | 9             | 4                | 3              | 40              | 15               | 1315                | 917               |
| Ahten            | 269   | 283   | 43     | 41   | 106   | 100  | 10   | 15   | 6    | 14   | 63   | 63   | 209   | 167  | 614   | 629   | 14           | 13            | 19               | 31             | 61              | 44               | 1863                | 1444              |
| Bardo            | 81    | 87    | 18     | 29   | 37    | 53   | 6    | 5    | 2    | 15   | 36   | 49   | 183   | 116  | 394   | 333   | 13           | 17            | 3                | 3              | 31              | 24               | 1029                | 772               |
| Fojda            | 431   | 419   | 68     | 62   | 88    | 102  | 30   | 15   | 20   | 21   | 58   | 213  | 210   | 201  | 1218  | 1049  | 20           | 94            | 8                | 40             | 95              | 51               | 2780                | 2196              |
| Neme             | 394   | 405   | 108    | 94   | 130   | 121  | 20   | 31   | 32   | 45   | 95   | 77   | 264   | 132  | 988   | 1028  | 30           | 25            | 13               | 25             | 120             | 63               | 3060                | 2171              |
| Rezija           | 115   | 149   | 52     | 59   | 80    | 99   | 11   | 6    | 8    | 19   | 10   | 63   | 193   | 84   | 624   | 598   | 13           | 8             | 7                | 17             | 58              | 26               | 1437                | 1182              |
| Tavorjana        | 430   | 431   | 27     | 32   | 95    | 107  | 17   | 20   | 11   | 7    | 14   | 44   | 177   | 134  | 817   | 781   | 19           | 5             | 9                | 28             | 28              | 54               | 2117                | 1666              |
| Tipana           | 94    | 150   | 27     | 33   | 14    | 134  | 2    | 6    | 4    | 66   | 6    | 30   | 93    | 51   | 492   | 363   | 6            | 3             | 3                | 5              | 38              | 24               | 1373                | 904               |
| SKUPNO<br>TOTALE | 2518  | 2998  | 504    | 463  | 1906  | 1625 | 169  | 186  | 163  | 231  | 303  | 603  | 2154  | 1446 | 8867  | 8343  | 180          | 206           | 97               | 197            | 687             | 407              | 22876               | 17226             |
|                  | 14,9% | 18,5% | 2,9%   | 2,8% | 11,2% | 10%  | 1%   | 1,1% | 0,9% | 1,4% | 1,7% | 3,7% | 12,7% | 8,9% | 52,5% | 51,7% | 1,1%         | 1,2%          | 0,5%             | 1,1%           |                 |                  |                     |                   |

## A Villa Manin di Passariano Convegno per lo sviluppo economico della Slavia friulana

«Si può affermare che un primo passo decisivo verso la rinascita ed un diverso sviluppo della Slavia friulana è stato compiuto. La cosa essenziale è che la nostra comunità ha finalmente preso coscienza della non ineluttabilità non solo della propria condizione, ma anche e soprattutto della non ineluttabilità della scomparsa della minoranza nazionale slovena nella provincia di Udine. I motivi di sperare, e di operare, ci sono.

Dopo averci emarginato dalle vicende più importanti della nostra Regione, la storia — con il trattato di Osimo e con l'apertura di una nuova fase nei rapporti tra Italia e Jugoslavia — ci riconsegna un ruolo di primo piano.

Il lavoro presentato oggi costituisce solo la premessa per un ulteriore approfondimento al quale sono invitate a dare il loro contributo tutte le forze vive della nostra Regione».

Queste le conclusioni del 1° Convegno dedicato allo sviluppo economico della comunità slovena della provincia di Udine, pronunciate dal presidente della Commissione per l'economia della SKGZ di Cividale, Dino Del Medico.

Da che cosa deriva la positività di questo messaggio, lanciato da Villa Manin di Passariano lo scorso 24 maggio?

In sintesi, da uno studio articolato e critico, culturalmente e scientificamente approfondito, realizzato da alcuni giovani collaboratori dello SLORI di Cividale, abbiamo un'analisi del territorio della Slavia nei suoi aspetti strutturali: andamento e prospettive demografiche (dott. R. Ruttar); realtà e prospettive per l'agricoltura, l'artigianato e il turismo (dott. N. Ciccone); aspetti e pianificazione del territorio (arch. R. Causero).

Quali gli elementi di novità in questi tre Studi? Pri-

ma di tutto, un'analisi obiettiva e senza veli, rigorosamente documentata da dati, specchiati, cartine, di una realtà che era largamente conosciuta negli aspetti generali ma non sviscerata in profondità e negli aspetti critici dei fenomeni interni e rispetto alle aree circostanti e comunque poste in relazione alla Slavia.

In secondo luogo uno sforzo di proposta per un diverso sviluppo, partendo dalle potenzialità esistenti all'interno della Comunità Slovena del Friuli e del territorio d'insediamento, sviluppo che — a detta dei relatori — deve rappresentare l'utilizzo di tutte le risorse naturali, umane e culturali.

Come spiegare la contraddizione fra il processo di degrado (che, di questo passo, sta per giungere ad una definitiva conclusione con la estinzione della Comunità slovena del Friuli) e la positività della proposta di un diverso e vero sviluppo?

Ce lo spiega la relazione del dott. Ferruccio Clavara: la Slavia friulana è stata per più di cento anni oggetto di violenza colonialista, voluta e programmata (come lo prova l'ormai famoso articolo del 1866 del Giornale di Udine).

La spogliazione dell'identità etnica e culturale degli sloveni, attraverso il terrorismo psicologico, ha prodotto la passivizzazione degli uomini, degli istituti rappresentativi e degli enti locali, e quindi il saccheggio dei beni naturali, ambientali e delle risorse economiche.

Soprattutto venne strumentalizzata ai fini di blocco di ogni iniziativa la presenza del confine, vissuto come una realtà negativa. Oggi, avendo toccato il fondo del degrado e soprattutto per un imprevisto effetto dell'emigrazione, gli sloveni hanno dato vita ad un progetto sociale che tiene conto degli uomini e non solo delle cose, che definisce obiettivi e mez-

zi per un nuovo sviluppo. Questo soprattutto per il riconosciuto nuovo ruolo della Slavia friulana nel Friuli, nella Regione e nella cooperazione economica prospettata dal trattato di Osimo. Ci sono anche condizioni più generali dovute alla crisi dello sviluppo capitalista a livello europeo, che presuppongono il ritorno all'economia locale ed alla cooperazione internazionale.

Il convegno di Passariano è stato seguito con attenzione da personalità della vita amministrativa, politica e culturale della Regione, della Slavia friulana e della Slovenia ed ha suscitato interesse per la serietà dell'impostazione scientifica e politica, per cui c'è da augurarsi una sollecita pubblicazione delle relazioni e della documentazione che — crediamo — servirà non solo dentro la vallata slovena, ma ben oltre.

Lo hanno rilevato anche il Presidente del Consiglio della Regione Friuli - Venezia Giulia, Mario Colli, e il Presidente della SKGZ, Boris Race, che hanno recato il saluto al convegno e ne hanno messo in rilievo gli elementi di più acuto interesse. Presenti al convegno anche l'on. Arnaldo Baracetti, del PCI, e il Console generale di Jugoslavia, Stefan Cigoj.

P. P.

## Presentati gli atti della Conferenza della Provincia sui gruppi etnico-linguistici

Nel corso della lezione del dott. Šiškovič, dell'Istituto di ricerche sloveno di Trieste, il Centro studi Nediža ha offerto ad altrettante personalità presenti dieci copie del volume contenente gli atti della Conferenza sui gruppi etnico-linguistici della Provincia di Udine, di recentissima pubblicazione.

Come abbiamo già detto, alla comunità slovena della no-

Continuazione dalla 1ª pag.

Solo un misero foglietto si è intruso dall'esterno per far da spauracchio agli elettori, mentre nessuno dei programmi delle liste in lizza si è richiamato più a formulazioni esplicitamente antislovene.

Erano piuttosto le persone in sé a rappresentare le posizioni più o meno distanti sul problema degli sloveni nella provincia di Udine, con una interessante tendenza, salvo in rari casi, al dialogo ed allo sforzo di comprensione.

\*\*\*

Anche per questo è stata possibile la formazione di molte liste unitarie in quasi tutti i comuni della Slavia friulana e di qui la loro riuscita in un buon gruppo di comuni, fra cui fa spicco quello di S. Pietro al Natisone, centro amministrativo e culturale pilota delle Valli del Natisone, dove la «Lista civica», guidata dal prof. Marinig, ha ottenuto il 62% dei voti. Seguono i risultati di Resia e Taipana, dove le liste unitarie hanno vinto nonostante la presenza di quelle del PSDI, del comune (linguisticamente misto) di Faedis e la riconferma di Grimacco, sia pure per due soli voti.

Importante l'affermazione della lista unitaria di Lusevera (48,64%) e S. Leonardo (42,31%), dove, fra gli altri, sono stati eletti, nelle

rispettive minoranze consiliari, il prof. Cerno e il prof. Crisctig.

Buono anche il risultato di Pulfero dove sono entrati in consiglio comunale tre consiglieri della «Lista civica», che ha superato il PSDI nella lotta per la minoranza. La DC ha invece preso il posto della lista unitaria a Savogna e del PSDI a Stregna. Questi due risultati, solo apparentemente concordi, meriterebbero comunque un discorso a parte.

Complessivamente nel territorio orientale della provincia di Udine, la Slavia friulana, si manifesta dunque una interessante e vivace situazione di movimento che non potrà sfuggire agli osservatori politici. Dopo quello relativo alla limitazione del voto causa l'emigrazione, è il secondo fatto (ed il più importante) che ci permettiamo di segnalare in tutti i suoi significati.

\*\*\*

L'analisi dei dati delle elezioni per il consiglio provinciale di Udine andrà compiuta al di là dei voti complessivi e percentuali, perché nel caso nostro non si possono riferire ad un unico collegio elettorale, bensì a diversi collegi non omogenei.

Se prendiamo in esame quello di S. Pietro al Natisone (composto dei sette comuni più Prepotto) osserva-

mo — come del resto in tutta la Slavia friulana — un consistente movimento dell'elettorato dal centro verso sinistra, con un punto di riferimento soprattutto nel PCI.

La spiegazione sta nel fatto che nel collegio di S. Pietro al Natisone si è svolto un serrato confronto fra il candidato della DC, il presidente della provincia, dott. Englaro, e quello del PCI, il prof. Paolo Petricig, consigliere provinciale.

Englaro non è riuscito a raccogliere i consensi ricevuti nel 1975 da Chiabudini perdendo il 2%, mentre Petricig, sfruttando soprattutto l'errore della DC, ha superato il tetto dei mille voti nelle Valli del Natisone, passando dal 10 al 15%.

Anche l'affermazione del candidato sloveno del PCI è una indicazione rilevante.

Confermata, sia pure con consensi ridotti, la presenza del PSDI in consiglio provinciale con l'elezione nel collegio di Camillo Melissa, di Pulfero.

Quali altre valutazioni ed indirizzi da trarre fin da questo momento? Semplificando ecco alcune considerazioni da portare alla discussione dei cittadini: 1) occorre una maggiore attenzione delle autorità per tutti i problemi economici, sociali, amministrativi e culturali della Slavia friulana; 2) favorire l'evoluzione pacifica e positiva del dibattito sulla «questione slovena»; 3) valutare con prudenza le concrete proposte per l'esercizio della piena libertà culturale da parte degli Sloveni della nostra provincia.

In ogni caso le recenti amministrative hanno mostrato la presenza, anche nella Slavia friulana, di una insolita vivacità politica, che è senz'altro indice di maturità democratica e di capacità di dialogo aperto, base — ove ne sia il caso — anche dell'alternanza nelle amministrazioni locali.

S. Pietro al Natisono

# Conclusi gli incontri culturali «Benečanski kulturni dnevi»

Il dott. Karel Šiškovič è stato l'ultimo ospite dei «Benečanski kulturni dnevi» giunti ormai al settimo ciclo. L'iniziativa degli incon-

tri culturali, promossa nel 1973 dal Centro studi Nediža, si è avvalsa quest'anno della collaborazione dello SLORI (istituto di ricerche

sloveno) di Cividale. Lo stesso Šiškovič è direttore dell'istituto a livello regionale.

La conferenza del dott. Šiškovič, che aveva per tema lo spirito della conferenza di Helsinki ed il trattato di Osimo, ha inteso concludere questo ciclo dedicato alla storia contemporanea della Slavia Italiana con una nota aperta al futuro, che dovrebbe vedere i due paesi vicini, Italia e Jugoslavia, ma anche il Friuli e la Slovenia, inseriti in un processo di coesistenza pacifica e di cooperazione internazionale, che ormai comprende la stessa Comunità Europea.

La conferenza di Helsinki rappresenta perciò un punto elevatissimo, se non il più elevato, della costruzione ideale, teorica e politica della comprensione fra tutti i paesi.

Per quanto oggi grosse nubi si addensino su questo grande evento internazionale, non si può non fare riferimento a questa realtà nel considerare le prospettive tuttora aperte, possibili e necessarie, di un mondo di pace e di libertà.

Il trattato di Osimo rappresenta la traduzione concreta dello spirito di Helsinki a livello dei due paesi confinanti, i quali hanno rimosso — con i loro accordi — le conseguenze del secondo conflitto mondiale attraverso la definizione delle frontiere, l'impegno del rispetto e della tutela delle minoranze e quello della cooperazione economica e culturale.

Alla conferenza di Šiškovič ci sono stati importanti approfondimenti di questi temi, anche in relazione all'inserimento della Slavia Italiana nel processo di collaborazione economica.



Benečanski kulturni dnevi

## A. BIRTIČ MOJA NEDIŽA

Moja Nediža, kakuo si ljepa,  
krasna si, bistra, moja Nediža,  
zate umieram deléč po sviete,  
tata in mama, kje so bratri, moje sestré.  
Dragi moj fantič, že dolgo čakam,  
de se pouarneš v naše gorice,  
beneški pušjac ti bom nardila,  
ljubi moj fantič, srečna bom če prideš nazaj.  
Rad bi se uarnu v mojo vasico  
rajši, ko vidim sonce na nebu,  
rad bi te stisnu pod staro lipo,  
sada je pozno, srce moje počilo bo.  
Stare stazice so vse zaprte,  
kjer sem te sreču mlado devico,  
beneška roža, ljubezen zlata,  
bodi mi zdrava, bodi zdrava vekomaj.  
Moja Nediža, kakuo si ljepa,  
krasna si, bistra, moja Nediža,  
zate umieram deléč po sviete,  
tata in mama, kje so bratri, moje sestré  
Beneška roža, ljubezen zlata,  
bodi mi zdrava, bodi zdrava vekomaj.



Un suggestivo contro-luce sul Natisono alla confluenza dell'Arpit a Stupizza

### L'Arpit nella poesia e nella leggenda

Le gole e le rocce dell'Arpit ed il colore delle sue acque hanno ispirato la drammatica leggenda della pastora e del nostro Arpit. Dino Menichini, poeta del Natisono scomparso prematuramente due anni fa, non ha mancato di raccogliere la suggestiva e torva immagine della leggenda nel suo poema «Paese di Frontiera».

Ci piace riportare qui sotto un frammento del brano riguardante l'Arpit, di cui la fantasia popolare ha spiegato poeticamente il colore ferrigno e la vegetazione.

## POLEMICA ECOLOGICA

La pubblicazione dell'articolo «Singolare protesta ecologica» ha prodotto reazioni contrastanti, fra cui quella del «Comitato per la Rinascita delle Valli del Natisono», organismo che in passato si è già occupato di varie questioni, quali le servitù militari, le arginazioni dell'Erbezzo, lo stato dei paesi e la difesa dei posti di lavoro (vedi chiusura delle fornaci di Cemur).

Ora il comitato ci fornisce alcuni dati circa le acque del Natisono, asserendo la validità della protesta del non meglio identificato Movimento Ecologico Valli.

Nei periodi di magra estivi il Natisono ha una portata di 150 l/sec. e l'Arpit gliene rifornisce almeno un terzo. Ciò significa che il Natisono avrà d'estate meno acqua.

Per ciò che si riferisce al fabbisogno di acqua potabile, il Comitato Rinascita fornisce questi dati, attinti da fonti tecnicamente attendibili. La Valle del Natisono è percorsa da due grandi acquedotti: quello di S. Pietro e il Poiana, che serve il Cividalese.

Il primo gode di una presa presso il Tiglio/Lipa di

E invano il passo

divenne cauto in mezzo all'erba rada  
del Matajur: i sassi rotolarono  
per le balze del monte, il ghigno atroce  
del mostro Arpit si dilatò negli echi  
delle cupe voragini, le pecore  
e gli agnelli guardarono  
con liquidi e atterriti  
occhi l'ultima luce.

E venne il giorno  
che la pastora senza più il suo gregge  
scagliò il macigno della disperata  
rivolta contro il mostro.

Allora Arpit  
Ghermì anche lei, fece di lei il crudele  
cibo della vendetta.

Tu ricordi  
la leggenda di Arpit  
mostro della pastora  
del Matajur quando ti chini a bere  
l'acqua ferruginosa  
e gelida del rio che gorgogliando  
va al Natisono:

nelle rosse macchie  
dei sassi dell'Arpit è ancora il sangue  
della pastora, nel selvaggio muschio  
che li ricopre sono i suoi capelli.

da «Paese di Frontiera»  
di Dino Menichini

l. 5/sec. circa pari a 4.320 hl. al giorno e quindi pari all'utenza di più di 2.000 persone, con relativi usi agricoli e zootecnici (in hl. 2/persona si calcola in tutto il mondo il fabbisogno individuale di acqua).

Più a nord vi è una presa di l. 25/sec., corrispondente ad un'utenza di circa 10.000 persone, in questo caso però le tubature andranno rifatte.

La scelta politica (e non tecnica) è stata quella del-

l'acquedotto del Friuli centrale che dovrà rifornire parte delle Valli del Natisono a costi sicuramente molto elevati e comunque al di fuori del controllo dei comuni.

L'Arpit è da considerarsi organicamente attivo. Avrebbe potuto e può essere utilizzato solo attraverso procedimenti chimici di sterilizzazione. Ma intanto il Natisono lamenterà un sicuro impoverimento idrico.

AT



Komemoracija Tita na federalnem komiteju KPI v Vidmu



Lizzero, Jug in Toschi na komemoraciji Tita v dvorani federalnega komiteja KPI v Vidmu

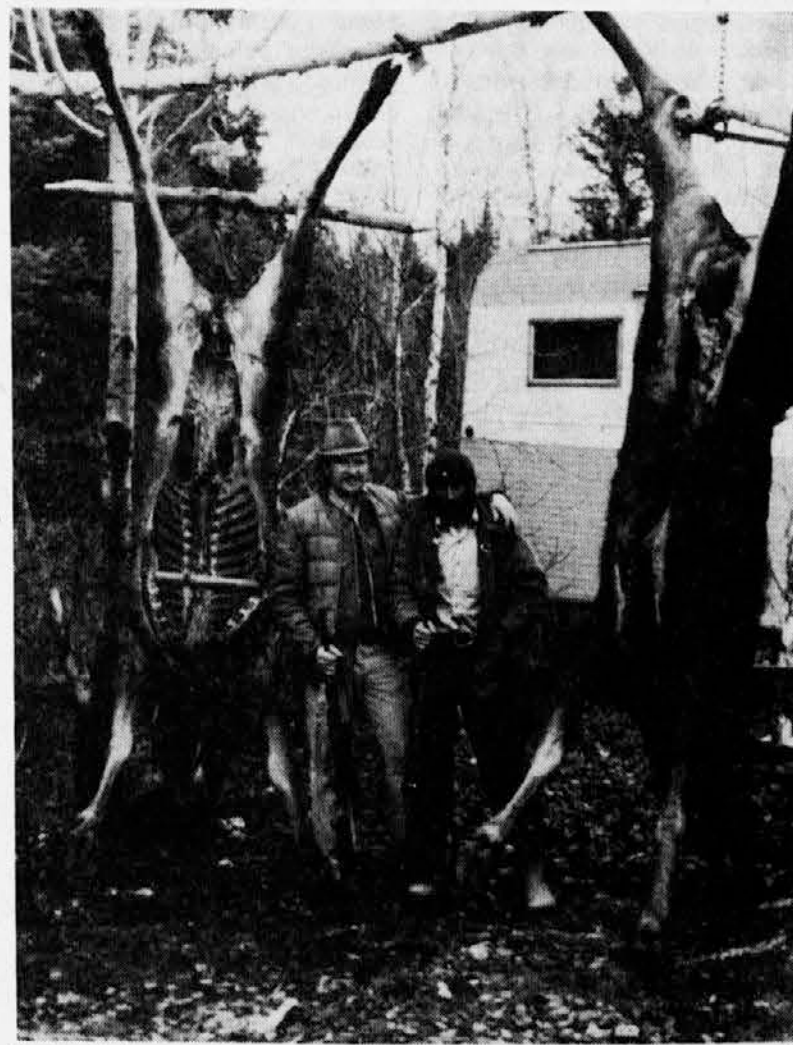
## Delegacija videmske KPI v Tolminu in delegacija ZKS iz Tolmi- na na kome- moraciji tov. Tita v Vidmu

Delegacija videmske KPI je 9. maja obiskala tolminsko občino, kjer je izrazila sožalje občinski konferenci Zveze komunistov in občinski konferenci Socialistične zveze.

V delegaciji so bili pokrajinski tajnik Toschi, podtajnik Travanut, poslanec Lizzero (komisar divizij Garibaldi) in Petričič. V Tolminu so se srečali z Dušanom Jugom tajnikom OKZK Tolmin, Antonom Ladavo in Vladom Uršičem. Člani delegacije iz videmske pokrajine so se tudi vpisali v žalno knjigo. V krajšem razgovoru, sta delegaciji ponovno potrdili namen nadaljevati z medsebojnimi stiki in sodelovanjem.

V ponedeljek, 19. maja, so se tovariša Tita spomnili s skromno, a zbrano komemoracijo tudi na videmski federaciji KPI. Šlo je v bistvu za razširjeno sejo pokrajinskega sveta, katere se je poleg številnih članov federalnega komiteja, predstavnikov sekcij in samega deželnega tajnika KPI Giorgia Rosssettija udeležila tudi osemčlanska delegacija Zveze komunistov Slovenije iz Tolminske občine, ki jo je vodil sekretar Dušan Jug. Delegacija se je pred slovesnostjo srečala s predstavniki videmske federacije in kratko izmenjala mnenja o političnem položaju v obeh državah in v obmejnih krajih še posebej.

Komemoracijo je s kratkim uvodnim pozdravom začel pokrajinski tajnik KPI Renzo Toschi, nakar je o liku tovariša Tita spregovoril najprej Dušan Jug, ki je njegovo življenje in delo podal zlasti z vidika razvoja Jugoslavije in njene notranje in zunanje politike. Z italijanske strani pa je spregovoril Mario Lizzero, ki je v svojih izjavah podčrtal zlasti sodelovanje med jugoslovanskimi in slovenskimi partizani ter tiste momente iz Titovega življenja in iz jugoslovanske politike, ki so za italijanske komuniste najbolj zanimivi.



Fortunati i cacciatori benecciani in Canada - Riportiamo la fotografia scattata l'autunno scorso nella foresta vicina a Thunder Bay, che illustra il tipo di selvaggina con la quale si devono misurare i locali cacciatori. Sulla foto si riconoscono Luciano Bledig e Giorgio Primosig con due «Mooss»

Otvoritev telovadnice in hiš,  
ki jih je darovala Slovenija

## VELIK SENJAM NA LIESAH

Kar se die senjam, puno naših te starih ze zmisle na tiste liepe sejme, ki smo imiel ankrat, kar so se mešale naša slovienska piesem in našo tonkanje, in vsi so dal no roko za de veseje je objelo vse.

Nieki takega je ratalo nazaj med nam v soboto, 17. maja, v Palestri na Liesah.

Je začelo ob šesti in pu, zvičér, dvorana je bla puna, kar otroc od naših šuol so zapiel «Fratelli d'Italia». Vsi so tiho poslušal stoji, an že v tistim trenutku se je čulo, da tista nie bla navadna manifestacija, ampak nieki vič, nieki buj globokega, nieki buj našega.

Je vzel besiedo naš župan, nie jau veliko reči pa v nje-ga besiedah je bla naša muoč, naše težave, naša dobra voja za iti napri.

Jau je, da tista palestra je bla na rieč, ki so veliko želiel naši ljudje, ki zaries imajo par sarcu našo majhano skupnost, našo občino, in če nam je ratalo, da smo paršli do tistega zaslužka, zakí bi na mogli prit tudi do družih reči, ki vsi potrebujemo in vsi želmo? Če bomo vsi kupe dielali po teli pot, bomo zaries paršli do rešitve vsieh naših težav in bomo imieli čast od naših sosiedu in od oblasti, ki nam bo muorla pomat vič ku kar nam je pomala do donas.

Je dodau predsednik cerkvenega konsilija, da tela stvar je pruu naša, kler nam nieso veliko pomagat, za jo zazidat, ne dežela ne drugi, in se je zahvalu S.F.R.J., kler nam je pomala končiat, po potresu, tiste diela, ki smo nardili okuole palestere, in tudi za tiste tri hiše, ki so za njo.

Pa narbuj prisarčno je zahvalu našega župnika pre Azeglia Romanina, ker je bil, od začetka do zadnjega, duša telega diela.

Potle je vzeu besiedo predsednik vlade Furlanije J.k., ki je potardil, da s telim dielam naši ljudje so pokazal, kuo se more veliko reči napravrt brez zmieram čakati oblasti, da ti pridejo na pomuč, kar je donas povsod navadno, in je jau, da tale je pot, po kateri muora naša skupnost iti napri, in za sigurno vam bomo vsi pomal.

Tovariš Černigoj je tudi jau lepe besiede, za kar se je nardilo, in še buj, za kar se more narest za napri, sada ki med Italijo in Jugosla-

vijo nie vič meja, ki parti, ampak dobra voja za oliušat, s sodelovanjem, življenje obiemam narodam, ki se srečajo v Nediških dolinah.

Benečija bo živiela, kler ima v sebe svojo posebno dušo, ki more veliko dobrega napravrt med nam, je končal slovenski podpredsednik vlade.

Potem so dal vsiem tistim, ki so sodeloval na diele, veliko od njih brez plačani bit, en diploma, in čez petdeset naših občanov je vzeo skazilo uoz rok predsednika Comellija.

Vič ku kajšan se je tekrat zmislu na naše te stare, ki so veliko diel z rabuotam napravrti, in tisti dan tista dušica je paršla napri in pokazala nje muoč.

Zbor Rečan, ki te parvi na Liesah, v Garmiški občini, je začel dielat s tistim namienam, da se bomo vsi nazaj čul enotni ku ankrat, je zaključu tisti parvi del manifestacije z piesmjo.

Nobednemu se nie mudilo damu, vsak se je oščaju pri kozarcu in čaku, da rieč se spremeni, da začne tisti senjam, naš senjam. Ku kar naš kumet je končal travo in žena mu je štruklje skuhal, jih je jedu brez obedne sile, in se je ču lahnou sarce, takuo so po dvorani pokušal tisti majhan okus, ki so bli napravrti, in vsi so viedel, da te lieuš rieč ima šele za prit.

In je paršla: naši beneški zbori Pod Lipo, Nediški puobi, Rečan, Narodna klapa, Keko in Ana, otroc, ki so pripravili an liep skeč, so razveselil dvorano: parvi krat smo se pruu čul doma, smo piel, godli, guoril za nas an za naše ljudi v naši hiš, smo imiel naž prostor, in tuole je bla na velika rieč, ki si lahko vidu na vsakim obrazu. Sam dost krat ču naše zборе piet, pa tel krat se je čulo, da so piel pruu zvestuo, kler tudi ljudje so jih zvestuo poslušal, in tisti klima se je popunoma pokazu na zadnjo, kar so parvič zbor Rečan in Pod lipo zapiel no piesam kupe, potem so se h njim parložli Nediški puobi, potem Narodna klapa in Keko in Ana, an vsi kupe so piel naše lepe beneške piesmi.

Na koncu vsi v dvorani so se vključil v zbor in vsi so piel takuo ku ankrat, kar vsak se je prluožu h družbi in je imeu svoj prestor.

Takuo se je konču naš parvi senjam, beneški se-

njam, ki za en dan je nazaj oživel.

Muormo iti napri, so nam jal vsi tisti, ki so bli med nam tisto vičér, pa tuole vemo že vsi, an tisti, ki šele nam gledajo runat težave, in na žalost so pruu tisti, ki narbuj so užival telo naše novo beneško veseje.

Aldo Clodig



Il maestro Chiabudini dirige tutti i cori a Liessa in occasione dell'inaugurazione della palestra

## Settore giovanile

Conclusi anche i campionati del settore giovanile nelle Valli, ecco le società che hanno partecipato con alterna fortuna ai vari tornei:

**GIOVANISSIMI** - Una sola società presente, la Valnatisone, che dopo una buona partenza come al solito e come ormai da anni nella stagione invernale ritrova la solita crisi per la poca presenza agli allenamenti che determina i risultati negativi.

Classifica in campionato terzo posto.

**CADETTI** - Unica presenza la Valnatisone, squadra competitiva formata da ex allievi 1978-79 e riserve della prima squadra. Categoria che ha i suoi limiti in un ristretto numero di ragazzi che spesso vengono inseriti nella squadra maggiore, e finiscono così a non disputare mai più di una o due gare insieme, con ripercussioni negative sul collettivo.

Classifica in campionato terzo posto.

**ESORDIENTI** - Squadre presenti al campionato AUDACE, SAVOGNESE, VALNATISONE.

Il discorso per questa categoria è diverso e va analizzato in modo capillare. Il grande errore che si è fatto da parte delle società delle Valli è quello di disperdere i ragazzi in tre compagini. Sarebbe stato più opportuno che le società avessero per questa categoria riunito le tre formazioni in una sola in modo da renderla competitiva.

Competitiva non in senso del risultato, ma come gioco espresso in campo. Così i ragazzini si sarebbero distinti agli occhi «degli addetti ai lavori», ed avrebbero rappresentato le nostre valli in campo provinciale. Di rincalzo a tale formazione si poteva costituire la squadra «B» in modo di accontentare tutti i ragazzi dando loro il diritto di praticare lo sport del calcio.

Classifica: per quanto riferito sopra è preferibile ignorarla.

Per la prossima annata non si sa se le tre società abbiano intenzione di rifare le iscrizioni ai campionati. Sarebbe, ad ogni modo, auspicabile che i presidenti delle società, si riuniscano e a bando i campanilismi si decidano a collaborare fra loro in modo, da creare a livello giovanile un programma di lavoro che porti alto il nome delle nostre vallate.

Petar

## Lo sport nelle Valli

**VALNATISONE:** promossa in prima categoria

**SAVOGNESE:** salva per quozienti reti

**AUDACE:** retrocessa in terza categoria

Questo è il verdetto espresso dopo trenta giornate di campionato, per le nostre squadre, che hanno, espresso con diverso stato d'animo, le loro fatiche.

### UNIONE SPORTIVA VALNATISONE

Incominciamo dalle liete novità; la Valnatisone, dopo anni di attesa, è finalmente riuscita ad essere promossa ad una categoria che le compete.

La squadra di Specogna, la più anziana delle Valli, con un campionato folgorante, ha dovuto lottare al limite delle sue forze per staccarsi di dosso il coriaceo S. Gottardo, che non si è mai rassegnato al dover dare via libera agli atleti sanpietrini.

Oltre alla vittoria del campionato si è aggiunta la vittoria del trofeo «Bertolutti» per merito della difesa, la quale si è dimostrata la più completa del girone, con sole quindici reti subite. Il centrocampo, con il suo lavoro oscuro ma efficace, ha fatto da filtro alla difesa, fornendo alle punte servizi precisi che hanno contribuito alla segnetura di ben cinquantaquattro reti all'attivo. L'attacco, età media diciassette anni, ha sopperito, alla mancanza di esperienza, con grinta e soprattutto buona volontà.

La guida tecnica della squadra, affidata a due neoallenatori, che hanno collaborato in maniera esemplare per raggiungere un obiettivo, che un tecnico non sempre raggiunge nella sua carriera, cioè quello della promozione.

### ASSOCIAZIONE SPORTIVA SAVOGNESE

Dalla campagna acquisti che la Savognese aveva in-

trapreso alla fine dello scorso campionato, sulla carta era da considerarsi, una squadra che doveva ritenersi «tranquilla»; purtroppo per la compagine del presidente Laurencig, non è stato così, ed è mancato poco che i «cugini» di S. Leonardo, non dessero all'appassionato pubblico il più brutto dispiacere.

Dopo una partenza abbastanza buona, il tecnico Ferraro rassegnava le proprie dimissioni, gli subentrava il prof. Claudio Bordon che, dopo aver portato la squadra in seconda categoria, ha saputo quest'anno salvarla dalla retrocessione, nonostante la squalifica rimediata col Dogliano.

### AUDACE - S. LEONARDO

E' durato solo un campionato il sogno degli sportivi di vedere l'Audace cimentarsi in seconda categoria. Ad un anno dalla promozione, la compagine del presidente Terlicher, è rientrata in terza categoria.

Il mancato rafforzamento della squadra è risultato fatale in quanto il campionato di seconda categoria è un'altra cosa.

La squadra ha terminato all'ultimo posto della graduatoria, e da qui si può dedurre come la squadra mancasse di qualche elemento trascinatore, che potesse rifondere ai numerosi giovani fiducia sulle loro reali possibilità. Nella gara come quella a San Leonardo, con la Valnatisone, la squadra ha dimostrato che con l'entusiasmo e con la buona volontà da parte di tutti; non solo in occasioni sporadiche, ma in tutto l'arco dell'attività annuale, si possa fare il miracolo.

In compenso, alla squadra, il campionato appena concluso ha portato un'esperienza, che in futuro potrà essere determinante per il raggiungimento di traguardi che non sono impossibili, come qualcuno può pensare.

### PATRONAT INAC

Vam zagotovalja nabolj učinkovito pdporo za vas in za vaše družinske člane.

Posebno za:

- Starostne, invalidske in socialne pokojnine
- bolezni, porodništvo, odškodnina
- nezgode na delu in rente
- upis in izbris iz bolniških blagaj in SCAU
- družinske doklade
- povišanje in dodatki pokojnin
- pridobitev in akreditiranje fugarativnih prispevkov za pokojnine
- termalno zdravljenje
- prostovoljno plačevanje prispevkov
- priziv proti odvzemanju prošnjam
- prizivi in tehnična ter legalna podpora v zvezi davkarijo
- utajitve prispevkov za zaposlene delavce
- ekstrati zavarovalnega stanja in vse, kar je potrebno.

I'I.N.A.C. Vi assicura la più efficace assistenza per voi e i vostri famigliari

in particolare per:

- pensione di vecchiaia, invalidità, superstiti e sociali
- malattie, maternità, indennità
- infortuni sul lavoro e rendite
- iscrizione e cancellazione mutue e SCAU
- assegni familiari
- maggiorazione e supplemento di pensione
- recupero e accredito contributi figurativi per pensione
- cure termali
- versamenti volontari
- ricorsi per negate prestazioni previdenziali - mediche o legali
- ricorsi e assistenza tributaria tecnica e legale
- evasioni contributi per i lavoratori dipendenti
- estratto di posizioni assicurative e di quant'altro necessita.

Patronat patronato INAC CIVIDALE - Via IX Agosto, 8 Čedad

## ELEZIONI PESCATORI

Si sono svolte giorni fa le elezioni dei consiglieri dell'Ente Regione Tutela Pesca. I pescatori associati delle Valli del Natisone, inclusi nell'11° collegio, cioè quello di Cividale, in considerazione dei nuovi problemi di carattere ecologico che potrebbero determinarsi con la presa d'acqua della sorgente Arpit, si sono accordati per l'elezione di un rappresentante locale.

L'accordo ha portato al risultato sperato, perché il candidato delle Valli del Natisone, Daniele Vogrig di S. Leonardo, è riuscito a spuntarla raccogliendo ben 218 voti su 300 disponibili, mentre il candidato cividalese non è riuscito ad andare oltre i 188 voti su 1500.

## MOJA VAS

Festa della premiazione  
S. Pietro al Nat. - Špietar  
29-6-1980

Il saluto di Lubiana a Tito

## Silenzio e garofani rossi

Domenica, alle 7, si accendono le luci nella sala del cinema Union, viene interrotto il film e sullo schermo appare un'enorme fotografia di Tito. Non una parola, del resto non sono necessari commenti. Ognuno di noi sa cosa significa quella foto. Il silenzio è assoluto, tutti rimangono seduti per qualche minuto, immobili, poi si aprono le porte e il cinema si svuota. Sempre in silenzio. Ed è proprio questo silenzio che è stata la nota dominante di tutti questi giorni. Un silenzio che ha stupito il mondo intero ma che esprime il dolore con più forza di qualsiasi gemito o pianto.

«Un silenzio che stupisce noi stessi», scrive il quotidiano Delo, e prosegue «Più volte ci è successo di stupire noi stessi e gli altri, a volte con le parole, a volte con le azioni, a volte con entrambi. Con la guerra di liberazione nazionale, con un'immagine e una via diversa al socialismo, con la diversità delle posizioni di politica interna ed estera. Oggi con questo silenzio».

Lunedì alle 7 e 30 di mattina tutta Ljubljana era presente sulla Titova per dare l'ultimo saluto a una delle figure più grandi che questo

secolo abbia espresso. Pioveva, un'indicibile tristezza sul volto delle persone, lacrime asciugate quasi con rabbia e man mano che il feretro passava per la via tutti gli ombrelli si chiudevano mentre le persone che erano più lontane dal margine della strada passavano a quelle davanti dei garofani rossi. Del tutto inaspettate hanno cominciato a suonare tutte le campane delle chiese della città. Aprivano il corteo due moto della polizia, seguivano due jeep con la guardia personale di Tito, il carro funebre, un'auto con i più importanti personaggi politici della Slovenia e due moto della polizia chiudevano il corteo. Poi dai margini della strada, la folla è confluita sulla via e si è diretta verso la stazione. Il treno azzurro al momento di partire ha dato un segnale a cui hanno risposto tutte le sirene delle fabbriche.

Una cerimonia di una semplicità e di una modestia estrema, senza cerimoniali di nessun tipo, senza parate, senza pompa. Ma a tutti era chiaro che nessuna cerimonia, anche la più ricercata, sarebbe stata all'altezza di quest'uomo, né lui l'avrebbe gradita.

Iole Namor

## Giovanna Marini ed il gruppo di donne

Alta, capelli grigi, estrema capacità di intrattenere il pubblico, di stare con gli altri, sicura di sé: così appare sul palco del Teatro comunale di Gradiška d'Isonzo, Giovanna Marini.

Non è di un cantastorie della Benecia che stiamo parlando. Non è neppure slovena. Ma un gruppo di noi, giovani della Benecia per la seconda volta ha voluto andare ad ascoltare Giovanna Marini e il gruppo di donne che canta con lei. Perché Giovanna Marini bisogna sentirla almeno una volta. Perché? Perché è musica, è ricerca, è studio, è voce... Perché c'è quel contatto con gli oppressi. Perché Giovanna Marini è una donna.

Quando le senti cantare, e a questo punto è giusto usare il plurale, perché con lei ci sono altre tre donne, ti viene «la pelle d'oca», come si dice, senti il brivido che ti percorre nel corpo, sei coinvolto totalmente.

Non ci sono strumenti: una sola chitarra e «le voci». Sì, è proprio così, perché questa è la caratteristica di questo gruppo, perché questa è la ricerca che esso svolge: l'uso dell'emissione della voce, appunto dove le sillabe diventano ritmo.

E «la voce» era l'unico «strumento musicale» che le classi oppresse sapevano usare e «la voce» era l'unico «strumento musicale» accessibile alla donna, oltre al pianoforte e all'arpa, disse in uno dei suoi concerti.

Giovanna Marini ci spiega perché ha voluto impostare il suo lavoro di ricerca musicale in «modi musicali contadini» e «modi musicali urbani», «perché da questo confronto, deve nascere una spinta al vedere la musica di tradizione orale in chiave di continuità».

Ma Giovanna Marini non è presente solo con la musica popolare contadina, è anche presente con le classiche canzoni di lotta degli operai, è presente con i canti di lotta delle donne, è presente con il modo di fare musica dei giovani. «Perché i giovani oggi cercano le loro emozioni attraverso la musica, perché conoscono la musica e sanno distinguere una musica buona da una musica cattiva», ha detto a Gradiška.

C'è da dire inoltre che se nelle

canzoni cosiddette impegnate, all'inizio, erano importanti, oltre alla voce, le parole, oggi «le parole non riescono più ad esprimere quello che si sta vivendo, non ci sono più parole, ci rimane solo la voce disperata...».

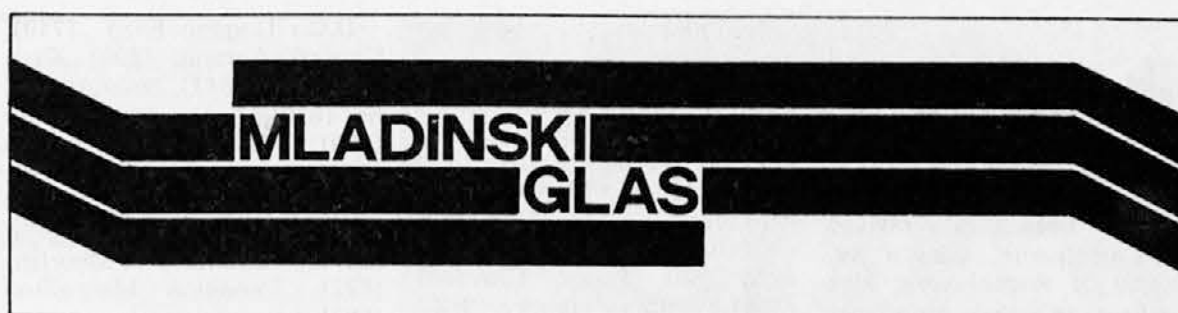
Ed è con la voce che esprime la rabbia che ha nel constatare quanto si sia sempre meno protagonisti della storia che viviamo. Perché per Giovanna Marini il fare musica deve essere sempre collegato alla sua funzione: quella di comunicare, di raccontare il vissuto, la vita, i fatti.

Speriamo che si possa avere il piacere di sentire Giovanna Marini in Benecija, perché anche nella nostra cultura popolare sono presenti i «modi musicali contadini», i canti degli emigranti, perché anche qui ci sono gruppi musicali di ricerca e perché possa servire da confronto e da stimolo nella ricerca del canto delle classi subalterne.

Laura



Gruppo musicale in Benecija



## L'IMMONDIZIA ASPETTA

Non serve riflettere a lungo sulla realtà odierna delle Valli del Natisone per stilare un elenco di problemi che aspettano da tempo l'interesse di «buoni samaritani» che abbiano la volontà di risolverli.

Uno dei problemi che colpiscono subito l'occhio e che, anche se non il più grave, è senz'altro il più vistoso, è la lordura che insozza soprattutto i prati e i torrenti che si trovano in pros-

simità dei centri abitati delle Valli del Natisone in generale, con poche eccezioni.

Il più delle volte, in uno stesso paese, più immondezze sopperiscono alla mancanza di un posto di scarico comune; così succede che un angolo abbandonato, uno spiazzo non curato (causa la mancata presenza dei proprietari), un torrente che ha avuto la sfortuna di dover passare vicino al paese, vengono presto ricoperti di uno

strato di rifiuti tra i più disparati, dalle varie scatole e scatolette alle calze di nylon sfilacciate, da una varietà enorme di bottiglie, per arrivare ad oggetti che possono ravvivare la monotonia dell'insieme, quali cesti di vimini sbrecciati, cerchioni di bicicletta occhieggianti fuori dalla melma, e perfino, in certi casi, grondaie arrugginite e reti di letti messe fuori uso (ce n'è per qualsiasi amante di nuove emozioni!).

Osservando attentamente questi rifiuti, vi ci si potrebbe ricostruire tutta la storia del paese.

Alcuni che hanno più rifiuti da «sbarcare», pensano bene di scaricarli in una zona quel tanto fuori dal paese che possa bastare ad indicare la loro buona volontà e nello stesso tempo non troppo lontana, per non consumare troppa benzina (eh! la benzina è sempre più cara, mentre i prati lo sono sempre meno!).

Si può usare tutta una sottile psicologia anche scaricando rifiuti. C'è qualcuno che guarda in giro, a sinistra e a destra, sospettoso come un cane che sta facendo la pipì, prima di decidersi a lanciare con forza dalla finestra la scatoletta vuota; altri che conducono i



## Giovanna Marini in njena vokalna skupina

Visoka, s sivimi lasmi, zmeraj pripravljena za nastop pred občinstvom, samozavestna. Taka se nam zdi Giovanna Marini z odra občinskega gledališča v Gradišču.

Ne govorimo o popevkarici iz Benecije, saj Marinijeva ni niti Slovenka. Kljub temu pa smo se mladi iz Benecije odločili, da jo gremo vnovič poslušati. Njo in žensko vokalnno skupino s katero poje. Zakaj boste vprašali. Zato ker je treba Marinijevo slišati. vsaj enkrat. Zato

ker so njeni concerti nekaj posebnega. To je glasba, iskanje in študij obnem. Zato ker zna Marinijeva vzpostaviti svojevrsten stik z občinstvom. Zato ker je Marinijeva ženska. Ko jo poslušate, pravzaprav bi morali zapisati, ko jih poslušate, saj so v skupini poleg Marinijeve še tri ženske, te kar prevzame.

In potem zaradi načina igranja in petja. Saj skupina dosega tak učinek samo z eno kitaro ter z odličnim obvladanjem glasu.

Prav to je značilno: obvladanje glasu. No navsezadnje pa je glas v nekem smislu tudi prvi in edini instrument revnejših slojev.

Marinijeva nam pojasni še zakaj se je usmerila na raziskovanje glasbenih izrazov takomenovane kmečke kulture. Zato ker ji prav primerjanje in ugotavljanje teh prvin pomaga pri iskanju originalnih prijemov.

Vendar je repertoar Marinijeve dokaj širok. Poleg kmečkih motivov obsega tudi delavske in borbene pesmi, pesmi ženskega gibanja, posebno pozornost pa posveča mladim. Zato pravi, ker mladi iščejo užitek v glasbi, zato ker znajo ločiti dobro od slabe glasbe.

Pa še to nam zaupa, v začetku je bilo v borbenih in takomenovanih angažiranih pesmih pomembno besedilo. Zdaj je drugače, saj je z besedami težko izpovedati trenutek, ki ga živimo. Ostanje nam samo glas.

Za Marinijevo je glasba še zmeraj sredstvo komuniciranja, pripovedovanja.

Upati je, da bomo Giovanna Marinijevo kdaj slišali tudi v naši Beneciji, kjer so v naši ljudski kulturi tudi prisotni motivi kmečke pesmi, poleg tega motivi o izseljeništvu. Tudi pri nas delujejo glasbene skupine, ki se naslanjajo na ljudsko izročilo.

Laura

## L'ASS. ARTISTI DELLA BENECIA

Alle già numerose associazioni culturali, ultimamente, si è affiancata anche l'ASSOCIAZIONE ARTISTI DELLA BENECIA che, pur proseguendo su un binario diverso, opera per la tutela dei beni culturali della nostra zona. Non nel senso che essa abbia a disposizione un'equipe di restauratori specializzati, anche se molti nostri beni (esempio molte chiese) di indubbio valore artistico e storico, rimangono abbandonati a se stessi. Beni culturali, a pensarci, non sono soltanto i monumenti ed i quadri antichi ma, anche, sebbene in maniera diversa, le opere che il presente può offrirci dalle mani dei nostri artisti. Queste, infatti, sono l'espressione delle tensioni, degli ideali, del costume di un popolo e di un'epoca che verranno valutate e collocate storicamente dalle generazioni future.

Penso che in ogni artista, anche di modeste pretese, tra le motivazioni che lo sollecitano ad operare, ci sia anche quella, simile all'istinto della procreazione, di trasmettere se stesso al mondo di domani, contribuendo, così, ad assicurare continuità, evoluzione e progresso naturale della società. Basterebbe questo motivo, espresso da molti dei nostri artisti, a convincersi della validità di tale associazione.

Questa si è costituita tre anni fa ed attualmente vanta circa quaranta iscritti, ha una sede propria a S. Pietro al Natisone ed uno statuto che regola le sue attività interne ed esterne. I vantaggi che l'associazione assicura ai propri membri non sono pochi. Innanzitutto, uno di ordine culturale, nel favorire, con assemblee ed incontri, uno scambio di idee che rappresenta lo stimolo per proseguire nell'attività artistica, per affinare la medesima, per un confronto umano e dialettico con gli altri. Un altro, di ordine economico, nel promuovere, attraverso la rete pubblicitaria, la vendita di opere che altrimenti rimarrebbero sconosciute al pubblico.

Perché un artista possa farsi conoscere al pubblico non è necessario che disponga di un nume-

rifiuti un po' più lontano dal paese, scaricandoli in prossimità delle strade (!), pensando bene di farli scivolare sul pendio, tra la verde vegetazione (!), in modo da nascondersi un po' (sensibilità davvero aristocratica!!!).

E si potrebbe continuare, ma c'è poco da fare gli ironici su un argomento tanto tragico.

Piuttosto questo scritto vuole essere un invito agli amministratori comunali eletti ad interessarsi di petto a questo grave problema che, anche se non è l'unico da risolvere, per la sua estrema gravità, non ammette rinvii.

Varie possono essere le soluzioni più o meno soddisfacenti; si tratta di studiare, sull'esempio delle soluzioni date a tale problema in altri luoghi montani, quale può essere la soluzione migliore al caso nostro.

Quella, a mio avviso, più completa sarebbe la creazione di un inceneritore in una zona centrale per tutte le Valli del Natisone (ad es. la fascia tra Azzida e Scrutto) con il relativo servizio di trasporto periodico settimanale (da effettuarsi una o due volte la settimana), servizio che in tantissime altre località montane analoghe d'Italia è già operante.

Naturalmente tale servizio comporta una tassazione a famiglia proporzionale alla quantità dei rifiuti (es. da circa ad un massimo di un minimo di L. 10.000 L. 50.000-60.000 all'anno).

Sarebbe auspicabile che tale problema, poichè riguarda tutta l'area delle Valli del Natisone, venisse risolto nell'ambito di quell'organo intercomunale che è la «Comunità Montana».

Giorgio Qualizza

ro cospicuo di opere, poichè le mostre collettive che l'associazione organizza hanno anche lo scopo di mettere in luce quegli artisti che, non disponendo di mezzi economici sufficienti per allestire mostre personali, nutrono pur sempre la passione per l'arte e il desiderio di manifestarla. Partecipando, infatti, ad una collettiva, anche con poche opere, la spesa viene notevolmente ridotta e può verificarsi il caso che l'artista riesca a vendere e trovare contemporaneamente incoraggiamento a continuare.

Per questo, l'Associazione ha adibito a galleria un locale a S. Pietro al Natisone, nella quale, accanto a quadri ed altre opere grafiche, vi sono esposti molti lavori di artigianato locale, che vanno dalla lavorazione del legno a quella della lana.

La descrizione delle opere presenti nella nostra galleria la lasciamo a quanti, nei prossimi giorni, vorranno onorarci della loro visita e ci auguriamo che il numero dei visitatori possa aumentare col tempo.

Infatti, riteniamo che soprattutto con l'approvazione del pubblico, la associazione trovi motivo di esistere ed il coraggio di continuare il discorso intrapreso. L'impegno dimostrato dai soci, fino ad oggi, è stato notevole e lo testimoniano in primo luogo le loro opere che sono frutto di un lavoro spesso faticoso, in quanto la maggioranza di questi artisti non svolge professionalmente questa attività. In secondo luogo, le ormai numerose mostre collettive e personali, organizzate con impegno e collaborazione, quasi sempre disinteressata, di ciascun socio ed in particolare del presidente dell'associazione a cui va il nostro più vivo ringraziamento.

All'impegno dell'associazione si spera che, in avvenire, possa accordarsi anche quello degli enti che ancora non si sono espressi in maniera tangibile, poichè, se molto è già stato fatto, altrettanto vero che ancora molti problemi assillano l'associazione, ma di questi parleremo in un altro momento.

Gianni Balus

## Izidi občinskih volitev

V trenutku, ko gremo v tisk, niso še povsod znani uradni izidi občinskih volitev. Vsekakor so tudi v teh primerih možni le majhni odstopi od znanih podatkov. Zato posredujemo bralcem izide, kot smo jih dobili neposredno po koncu volitev.

V splošnem naj opozorimo bralce, da se je s temi volitvami precej spremenila slika naših občin. Krščanska demokracija, ki je doslej upravljala skoraj vse naše občine, je v nekaterih velikih in pomembnih občinah prešla v opozicijo (tako v Špetru, Fojdi, Tipani, Reziji), občina Grmek je ostala v rokah občinske liste Rinnovamento. Tudi v občinah, kjer je DC ohranila večino, so se enotne

občinske liste (Lista civica) dobro uveljavile, tako v Sv. Lenartu, v Podbonescu, kjer je taka lista dobila manjšino, v Bardu, kjer je DC ohranila premoč za komaj 14 glasov, in drugod.

Zdi se torej, da so naši ljudje v veliki meri premostili dosedanjo volilno navado in spoznali, da je pri občinskih volitvah treba izbirati tiste sile, ki dajejo največja zagotovila za dobro upravljanje občin. To nam jasno dokazuje uspeh tistih list, ki so znale vključiti kompetentne ljudi, ki sicer pripadajo različnim političnim silam, ter neuspeh tistih sil, ki so nasprotovale enotnemu nastopu na volitvah.

## GRMEK

Zmagala je lista Rinnovamento, ki je dobila 242 glasov (251 leta 1975), Krščanska demokracija pa je dobila 240 glasov (114 leta 1975).

Kandidati zmagovite liste so zbrali še 231 preferenčnih glasov, kandidati DC pa še 175 preferenčnih glasov.

Belih glasovnic je bilo 10, neveljavnih 6; glasovalo je 65,6% volilcev.

Izvoljeni so bili naslednji kandidati:

**Rinnovamento:** Bonini Fabio (282), Canalaz Lucio Paolo (278), Canalaz Romano (258), Chiabai Natale (259), Gariup Renzo (257), Gus Sergio (256), Marinig Giorgio (256), Rucchin Armando (258), Rucchi Renzo (266), Trusgnach Maurizio (256), Vogrig Elio (255);

**D.C.:** Chiabai Elio (255), Gus Bruno (266), Gus Renato (257), Vogrig Luigi (260).

## Podbonesec

Zmagala je lista Krščanske demokracije s 569 glasovi (leta 1975 532 glasov), na drugo mesto se je uvrstila Lista civica s 162 glasovi, lista PSDI, ki je leta 1975 imela 128 glasov, je letos dobila 83 glasov in tako izpadla iz sestave občinskega sveta.

Posamezni kandidati DC so zbrali še 989 preferenčnih glasov, kandidati Lista civica 372 preferenčnih glasov, kandidati PSDI pa še 553 glasov. Belih glasovnic je bilo 26, neveljavnih 28; glasovalo je 67,8% glasov.

Izvoljeni so bili naslednji svetovalci:

**D.C.:** Manzini Antonio (681), Battistig Claudio (657), Brescon Paolo (628), Cadalino Franco (641), Crast Silvano (644), Macorig Ennio (670), Marseu Valentino (628), Mucig Aldo (641), Oballa Marco (653), Pinatto Giovanni (658), Salvagno Angelo (686), Specogna Luciano (630).

**Lista civica:** Blasutig Romano (221), Domenis Piergiorgio (200), Cencig Ferruccio (201).

## PRAPOTNO

Zmagala je lista Krščanske demokracije s 366 glasovi, lista PSDI pa je dobila 315 glasov. Leta 1975 je DC imela 375 glasov, PSDI pa 378 glasov. Poleg teh glasov so po-

Izvoljeni so bili naslednji svetovalci:

**D.C.:** Cudrig Paolo (377), Bernich Natale (362), Cudrig Luciano (366), Cudrig Pio (383), Golles Mario (361), Massera Renato (377), Maurig Silvana (379), Medves Renato (366), Pagon Giovanni (386), Petricig Giuseppe (362), Trinco Tiziana (375), Velicaz Marcello (369);

**Lista Civica:** Felettig Giovanni (258), Golop Mario (264), Trinco Pietro (248).

## SREDNJE

Zmagala je lista Krščanske demokracije, ki je dobila 220 glasov, (leta 1975 161 glasov), PSDI je dobil 165 (leta 1975 194 glasov). Rinnovamento democratico 66 glasov (leta 1975 84 glasov).

Poleg tega so kandidati KD dobili še 216 preferenčnih glasov, kandidati PSDI 207 preferenčnih glasov, kandidati Rinnovamento democratico pa 85 preferenčnih glasov.

Belih glasovnic je bilo 14, neveljavnih 18. Glasovalo je 72% volilcev.

Izvoljeni so bili naslednji svetovalci:

**D.C.:** Crisetig Augusto (247), Balus Sergio (237), Cerneig Italo (238), Duriavig Gianni (243), Marseu Alberto (229), Postregna Luigi (243), Predan Aldo (231), Predan Roberta (229), Qualizza Gino (241), Rucchin Giuseppe (240), Simoncig Franco (neodvisen - 242), Stulin Romano (236);

**PSDI:** Duriava Lucia (185), Qualizza Romeo (189), Saligoi Luciano (203).

## SV. LENART

Zmagala je Krščanska demokracija z 368 glasovi (438 leta 1975), Lista civica San Leonardo pa je dobila 270 glasov (155 leta 1975). Poleg tega so kandidati DC zbrali še 622 preferenčnih glasov, kandidati Lista civica pa še 345 preferenčnih glasov.

Belih glasovnic je bilo 40, neveljavnih 15; glasovalo je 69,7% volilcev.

Izvoljeni so bili naslednji kandidati:

**D.C.:** Chiacig Valter (430), Chiuch Bruno (410), Chiuch Giuseppe (403), Gosgnach Milena in Osgnach (431), Macorig Pio Francesco (390), Obit Eugenio (419), Predan Giorgio (420), Predan Paolo (438), Simaz Luciano (420), Simaz Renato (454), Tomasetig Giuseppe (414), Vogrig Raffaele (409);

**Lista civica:** Crisetig Bepino (329), Dorgnatch Rino (310), Tomasetig Paolo (315).

## AHTEN

Zmagala je lista Krščanske demokracije, ki je dobila 581 glasov (leta 1975 522 glasov), Lista civica je dobila 227 glasov, lista Alleanza democratica pa 192 glasov. Leta 1975 zadnji dve listi nista nastopili, lista Sinistra unita pa je dobila 531 glasov. Kandidati DC so zbrali še 545 individualnih glasov, kandidati Lista civica 361 glasov ter kandidati Alleanza democratica 370 preferenčnih glasov.

Belih glasovnic je bilo 66, neveljavnih 45; glasovalo je 77,5% volilcev.

Izvoljeni so bili naslednji kandidati:

**D.C.:** Degano Enzo (719), Caruzzi Antonio (620), Cencig Franco (611), Emerati Emilio (630), Longazzo Ermanno (609), Mingone Giovanni (608), Pelizzo Daniele (636), Petri Maurizio (625), Piccini Antonino (617), Recchi Nello (607), Scuntaro Maurizio (632), Tomasino Marcellino (603);

**Lista civica:** Binutti Romano (313), Flocco Marino (259);

**Alleanza Democratica:** Brovedani Maria (288).

## BARDO

Zmagala je Krščanska demokracija z 266 glasovi (355 leta 1975), lista Democrazia progresso Val Torre pa je dobila 252 glasov (leta 1975 je Unione democratica Val Torre zbrala 252 glasov).

Poleg tega so posamezni kandidati DC dobili še 503 preferenčne glasove, kandidati Democrazia progresso Val Torre pa še 389 preferenčnih glasov.

Belih glasovnic je bilo 20, neveljavnih 17; glasovalo je 75% volilcev.

Izvoljeni so bili naslednji kandidati:

**D.C.:** Sinicco Sergio (362), Pinosa Giorgio (354), Jacolutti Stefano (311), Lendaro Alessandro (312), Lendaro Livio (295), Mizza Giovanni Egidio (296), Mizza Renato (287), Negro Franco (308), Pascolo Dario Guido (296), Pinosa Enzo (292), Siega Gilberto (298).

**Democrazia Progresso Val Torre:** Cerno Guglielmo (334), Molaro Dario (312), Molaro Giordano (285).

Kandidata Bobbera Astrid (DC) in Balzarotti Riccardo (Dem. progr.) sta dobila enako število glasov (284); v občinski svet pride še Balzarotti Riccardo.

## FOJDA

Zmagala je Lista civica, ki je zbrala 889 glasov, lista Krščanske demokracije pa je dobila 791 glasov (leta 1975 764 glasov). Na prejšnjih upravnih volitvah ni nastopila skupna občinska lista, takrat je PCI dobil 387 glasov, PSI pa 221.

Poleg tega so kandidati Li-

sta civica zbrali še 1694 individualnih glasov, kandidati DC pa še 1003 glasov.

Belih glasovnic je bilo 66, neveljavnih pa 43; glasovalo pa je 79% volilcev.

Izvoljeni so bili naslednji kandidati:

**Lista Civica:** Grimaz Romano (984), Beccari Franco (958), Bertolutti Eno (927), Bertolutti Roberto (923), Celledoni Bernardino (945), Cuiutti Franca (924), Del Bianco Paolo (954), Grimaz Donatella (950), Lazzaro Enrico (923), Miconi Dino (936), Pinochio Claudio (926), Saffigna Giovanni (928), Gerovello Ennio (945), Stefanutti Luigi (996), Tomat Manlio (927), Ursella Enzo (955);

**D.C.:** Toffoletti Ermanno (946), Basso Giuseppe (891), Roiatti Ermenegildo (854), Tracogna Franco (868).

## NEME

Največ glasov je dobila Krščanska demokracija: 916 (947 leta 1975), Alternativa per Nimis 330 glasov, Lista per Nimis pa 149 glasov. Listi nista bili prisotni na zadnjih volitvah, leta 1975 pa je mešana levičarska lista dobila 695 glasov.

Posamezni kandidati DC so zbrali še 1167 preferenčnih glasov, kandidati Lista per Nimis še 647 glasov, kandidati Alternativa per Nimis pa še 521 preferenčnih glasov.

Belih glasovnic je bilo 108, neveljavnih 36, glasovalo je 70,9% volilcev.

Izvoljeni so bili naslednji kandidati:

**D.C.:** Mattiuzza Giovanni (1218), Bertolla Giacomo (992), Calligaris Monai Graziella (993), Capitan Giacomo (978), Ceschia Mario (1015), Comelli Germana (1029), Coos Dario (976), Lestuzzi Raul (1002), Longo Giuseppe (1018), Petrossi Arturo (1001), Tomada Giovanni (969), Tubetti Francesco (968);

**Alternativa per Nimis:** Tosolini Valter (462), Catarossi Giovanni (395), Comelli Enzo (372).

## REZIJA

Zmagala je lista Unione democratica resiana, ki je do-

bila 458 glasov, Krščanska demokracija je dobila 397 glasov, PSDI pa 26 glasov. Leta 1975 je zmagala DC s 445 glasovi, PSDI je imela 37 glasov, PSI 181 glasov, občinska lista pa 90 glasov.

Poleg tega so kandidati Unione democratica resiana dobili še 282 preferenčnih glasov, kandidati DC 254 glasov, kandidati PSDI pa 31 preferenčnih glasov.

Belih glasovnic je bilo 17, neveljavnih 34; glasovalo je 82,25% volilcev.

Izvoljeni so bili naslednji svetovalci:

**Unione democratica resiana:** Barbarino Antonio (543), Bobaz Luigi (475), Buttolo Livio (468), Di Lenardo Giuseppe (489), Di Lenardo Lino (470), Di Lenardo Sergio (473), Giusti Livio (467), Lettig Enzo (496), Madotto Aldo (478), Paletti Gino (473), Quaglia Federico (469), Spendra Giorgio (477);

**D.C.:** Beltrame Pericle (458), Barbarino Sergio (438), Copetti Riccardo (428).

## TIPANA

Zmagala je lista «Per la ricostruzione e lo sviluppo», ki je dobila 299 glasov, Krščanska demokracija je dobila 165 glasov (leta 1975 203 glasov), PSDI pa 62 glasov (leta 1975 59 glasov).

Zmagovita lista leta 1975 ni bila prisotna, nastopila pa je lista PSI, ki je dobila 29 glasov.

Kandidati liste «Per la ricostruzione e lo sviluppo» so poleg tega zbrali še 798 preferenčnih glasov, kandidati DC 1.071, kandidati PSDI pa 572 preferenčnih glasov.

Belih glasovnic je bilo 8, neveljavnih 16; glasovalo je 65,8% volilcev.

Izvoljeni so bili naslednji svetovalci:

**Per la ricostruzione e lo sviluppo:** Balloch Giuseppe (383), Berra Elio (392), Blasutto Arturo (361), Cormons Giovanni (358), Sacco Ruggero (410), Filippig Adriano (362), Michelizza Giordano (360), Michelizza Livio (363), Noacco Liliana (329), Saltarini Giovanni (357), Simig Danilo (349), Tomasino Carlo (362);

**D.C.:** Carloni Ivano (275), Noacco Armando (313), Spelat Roberto (273).

## UDINE provinciali

| PARTITI  | PROVINCIALI 1980 |       |       | PROVINCIALI 1975 |       |       | REGIONALI 1978 |       | POLITICHE 1979 |       |
|----------|------------------|-------|-------|------------------|-------|-------|----------------|-------|----------------|-------|
|          | voti             | %     | seggi | voti             | %     | seggi | voti           | %     | voti           | %     |
| PCI      | 72.339           | 20,56 | 6     | 74.300           | 20,84 | 6     | 66.845         | 19,12 | 81.996         | 21,65 |
| MSI-DN   | 15.706           | 4,46  | 1     | 18.696           | 5,24  | 2     | 11.649         | 3,33  | 15.028         | 3,97  |
| PSDI     | 32.109           | 9,12  | 3     | 31.119           | 8,73  | 3     | 20.826         | 5,96  | 27.677         | 7,31  |
| PRI      | 8.076            | 2,30  | 1     | 7.324            | 2,05  | 0     | 6.973          | 1,99  | 9.151          | 2,42  |
| PLI      | 7.485            | 2,13  | 1     | 6.555            | 1,84  | 0     | 4.002          | 1,15  | 5.756          | 1,52  |
| MF       | 18.170           | 5,16  | 1     | 10.660           | 2,99  | 1     | 29.143         | 8,33  | 22.016         | 5,81  |
| PSI      | 43.830           | 12,45 | 4     | 54.844           | 15,38 | 5     | 39.910         | 11,41 | 33.839         | 8,93  |
| PDUP     | 4.998            | 1,42  | 0     | —                | —     | —     | 6.499          | 1,86  | 4.822          | 1,27  |
| MORÄR    | 3.021            | 0,86  | 0     | —                | —     | —     | —              | —     | —              | —     |
| DC       | 146.188          | 41,54 | 13    | 146.691          | 41,15 | 13    | 156.795        | 44,84 | 159.865        | 42,20 |
| FOGOLAR  | —                | —     | —     | 2.158            | 0,61  | 0     | —              | —     | —              | —     |
| UN. POP. | —                | —     | —     | 4.180            | 1,17  | 0     | —              | —     | —              | —     |
| DP       | —                | —     | —     | —                | —     | —     | 4.795          | 1,37  | —              | —     |
| DN       | —                | —     | —     | —                | —     | —     | 1.726          | 0,49  | 1.981          | 0,52  |
| US       | —                | —     | —     | —                | —     | —     | 519            | 0,15  | —              | —     |
| LPT      | —                | —     | —     | —                | —     | —     | —              | —     | 691            | 0,18  |
| NSU      | —                | —     | —     | —                | —     | —     | —              | —     | 2.440          | 0,64  |
| PR       | —                | —     | —     | —                | —     | —     | —              | —     | 13.554         | 3,58  |
| TOTALE   | 351.922          | 100   | 30    | 356.527          | 100   | 30    | 349.682        | 100   | 378.816        | 100   |

## GOSTOVANJE V RAVENNI IN BOLOGNI

Pomembna afirmacija  
Rezijanske folklorne skupine

Dejavnost zbiranja, ohranjanja in širjenja bogate in izjemne glasbene, plesne in pevske dediščine iz Rezije poteka brez odmora.

Pretežni del tega dela izvršuje rezijanska folklorna skupina, ki je najpristnejši nadaljevalec rezijanskega izročila in ki organizirano in uradno deluje v Reziji že več kot sto let.

Letos je že briljantno začela svoje delo in dosegla mnoge in pomembne uspehe s svojim sodelovanjem na mnogih priznanih folklornih ljudskih prireditvah in kulturnih predstavah, ki zajemajo iz ljudskega izročila. Naj omenimo srečanje med etničnimi in jezikovnimi skupinami z alpskega področja, ki se je vršilo v krajih Borgosesia in Varallo Sesia 25., 26. in 27. januarja 1980 ter «Izredni koncert etnične glasbe», ki je bil pred kratkim v Bologni.

O prisotnosti rezijanskih folkloristov na omenjeni prireditvi v Bologni je vredno posredovati podrobno kroniko in tako informirati vse tiste, ki sledijo problemom ljudske kulture in folklorne in se zanje zanimajo - in teh ni malo.

Folklorna skupina iz Rezije je dobila vabilo na koncert etnične glasbe že novembra 1979 kot priznanje za njeno specifično pripravo in kulturni doprinos, ki bi ga brez dvoma prispevala izrednemu nizu koncertov, ki jih je Občinsko gledališče v Bologni v sodelovanju z Italijansko etnomuzikološko družbo načrtovalo za tekoče leto.

Zato je bila rezijanska folklorna skupina vključena skupaj s skupino «Il trallalero ligure» iz Pontedecima (Genova) v program z naslovom: Glasba, petje in ples v Furlaniji in Liguriji.

26. aprila je 8 parov plesalcev skupno s citravci in z odgovornim za rezijansko folklorno skupino, Luigijem Palettijem odpotovalo proti Bologni in že isti večer nastopilo v gledališču Moderno v Fusignanu (Ravenna).

Naslednji dan, 27. aprila, je bila gala predstava z nastopom v občinskem gledališču v Bologni pred številnim občinstvom, ki je več kot dve uri sledilo izvajanju rezijanskih citravcev in plesalcev in ki je podčrtalo svoje navdušenje z dolgimi aplavzi in s prošnjo za ponovitev vrste plesov.

Rezijane in njihov program je uvedel prof. Roberto Leydi, priznan etnomuzikolog in etnograf, medtem ko je posamezne plesne in

glasbe sproti predstavil odgovorni za skupino. Predstava rezijanskih folkloristov je imela velik uspeh in s tem so bili zadovoljni tudi organizatorji koncertov etnične glasbe in predstavniki gledališča iz Bologne. To dodatno laskavo priznanje, ki ga je dosegla rezijanska folklorna skupina, nikakor ne bo zmanjšalo organizacijske vneme, temveč jo bo povečalo, tako da bi dejavnosti v letu 1980 bolj izpeljali; če se bo vrsta pogajanj zadovoljivo zaključila, bodo rezijanski plesalci nastopali na petnajstdnevni turneji po zahodni Evropi ter seveda na drugih prireditvah doma, v naši deželi, v drugih deželah Italije in v tujini.

## V Čedadu

Pobratenje dveh narodno  
zabavnih ansamblov

V nedeljo 4. maja 1980, je bila v dvorani društva «Ivan Trinko» slavnostna seja, na kateri sta se pobratila ansambel Antona Birtiča «Beneški fantje» in ansambel Franca Habjana «Gorenjci».

Z zgoščenim, smiselno tehtnim pozdravnim nagovorom je otvoril sejo dr. Viljem Černo - predsednik Teritorialnega odbora SKGZ Beneške Slovenije. Poudaril je velik pomen take pobude in zaželel ansambloma obilo uspehov pri nadaljnjem delu.

Ob koncu svojih izvajanj je povabil navzoča ansambla, naj tudi skupno nastopata na večjih prireditvah v Slovenski Benečiji in v matični domovini Sloveniji.

Nato je pozdravil goste in domačine beneški glasbenik

Anton Birtič iz Mečane. Poseben pozdrav je namenil članom ansambla «Gorenjci» iz Slovenije, kulturnim delavcem in predstavnikom tiska ter še zlasti svetovno znanemu slovenskemu pevcu Francu Korenu, ki je prejel 12 zlatih plošč za 12 milijonov gramofonskih plošč.

Nato se je spomnil 35 letnice osvoboditve izpod krutega nacifašističnega jarma in imperializma: «Za svobodo, boljše in pravičnejše življenje je padlo mnogo najboljših sinov slovenskega in drugih vstajajočih narodov. Zato predlagam minuto molka v počastitev njihovega spomina».

Nato je Birtič podčrtal, da je danes bolj kot kdajkoli potrebno iskati poti utrjevanja in širjenja prijateljstva; prav ti cilji so vodili ansambla pri sklepanju pobratenja.

Skupno deklaracijo o pobratenju je nato prebral vodja «Gorenjcev» Franc Habjan in članstvo jo je potrdilo z dviganjem rok. Potem ko sta vodji podpisali listino, je Anton Birtič predlagal, da se s slavja pošlje maršalu Titu pozdrav, ki ga maršal Tito ni prijel nikoli, kajti istega dne v večernih urah je bila objavljena vest, da je njegovo plemenito srce prenehalo biti za vedno. Po slavnostni seji pobratenja na slovenskem društvu v Čedadu so se udeleženci s šopkom rdečih nagljinov poklonili spominu «očeta beneških Slovencev» Ivana Trinko pri njegovem dopravnem spomeniku pred tukajšnjim društvom.

Od tu so se «bratje» in gostje odpeljali na piknik v Birtičevo rodno vas Mečano, kjer sta tudi nastopala izmenično ansambel Franca Habjana «Gorenjci» in ansambel Antona Birtiča «Beneški fantje».

Petje in igranje dveh skupin je tako navdušilo domačine, da so povabili izvajalce, naj pridejo vsako leto prvo nedeljo v maju v Mečano tako, da postane to srečanje glasbenikov in pevcev obeh strani prijateljske državne meje tradicionalno.

Anton Birtič



Danzerini resiani in una fotografia di 50 anni fa

Friulani  
delle varie Provincie  
a "Stretta di mano,"

Su un singolare tema l'assessore regionale Alfeo Mizzau sarà ospite della trasmissione «Stretta di mano», in onda ogni domenica alle ore 15 jugoslave dai microfoni di Radio Koper Capodistria.

e si estendono oltre la musica e la parola, unendo forse in maniera più concreta, quale essere, appunto, l'architettura, la spiritualità di popolazioni diverse.

Altro ospite di primavera della trasmissione sarà il poeta pordenonese Gianni Di Fusco che parlerà delle sue calamitanti liriche pubblicate con il titolo «Lo Strappo» ed, Rebellato. Poesie intense quelle di Fusco che danno ognuna la sensazione di un tutto compiuto e irrimediabile, in cui la vita s'identifica inesorabilmente.

Sarà poi presente a Stretta di mano il drammaturgo, scrittore e giornalista Isidoro Predan di Civi-

dale, nonché direttore del Novi Matajur. Predan evidenzierà per gli ascoltatori di Radio Koper Capodistria il tema dominante delle sue commedie e dei suoi drammi che vedono nelle sofferenze, nei sacrifici e nelle speranze della gente delle valli del Natisone una materia ricca di spunti per la scena.

Altro singolare intervento sarà quello di un alto ospite: il dr. Lino Argenton di Cervignano che racconterà l'epico passaggio della Divisione Garibaldi - Natisone in zona jugoslava per continuare i combattimenti contro i nazifascisti. Dal racconto del dottore, che era allora commissario politico della Divisione, emergeranno aneddoti persino divertenti pur nel dramma di una realtà storica che annullò i confini in nome della lotta per la libertà.

Altro celebre ospite sarà il direttore d'orchestra, nonché dell'Istituto musicale J. Tomadini di Udine, m.o Aladar Janes, che rievcherà i momenti più interessanti della sua vita d'artista in tutta l'Europa e particolarmente nella vicina Jugoslavia.

Altri artisti come il pittore di S. Michele al Tagliamento, operatori economici delle principali industrie che collaborano con la Jugoslavia, politici continueranno le presenze alla ormai affermata trasmissione di Pinuccia Politi, che vorrà essere sempre più nello spirito con cui la conduttrice l'ha creata e determinata nel corso dei quasi suoi 3 anni di vita e cioè cordialità, collaborazione, amicizia e se possibile originalità.

Desideriamo, infine, aggiungere che la trasmissione consorella di Stretta di mano «Da Roma con interesse e simpatia» prevederà a sua volta altri illustri ospiti della capitale che la giornalista udinese intervisterà per gli ascoltatori di Radio Koper Capodistria. «Da Roma con interesse e simpatia» - Speciale dall'Italia - va in onda alle 14 (ora jugoslava) di ogni mercoledì.

G. L.

v  
PIŠE  
PETAR  
MATAJURAC

Zgodba o treh bratih



Ankrat so živiel v neki naši dolini trije bratje. Starejši in te srednji sta se lepuo zastopila in sta napravila nieko zvezo pruoti te mlajšemu. Dielala sta mu vsieh sort krivice, sta ga imiela za norca in sta pravla drugim sosiedam, da njih te mlajši brat ni par čisti pamet.

Niekega dne se je arzglasila po dolini novica, da v deveti deželi živi liepa in bogata princesa (principessa), ki je oznanla, da bo poročila tistega moškega, ki ji bo znu prelomit tri besiede. Pravli so tudi, da tale igra, al komedija traja že dugo cajta, da je princesa takuo modra, da ji ni mogu še obedan moški prelomit tri besiede.

Nieko večer sta se starejši in srednji brat pogovarjala, da bosta šla drugi dan tudi ona dva provat srečjo, da bosta šla do princese.

«Puojdem za vama tudi jaz!» se je oglasu za kotam te mlajši brat, ki je rado viedno poslušu njih pogovor.

«Kam puojdeš ti, norac norčasti? Kam puojdeš brez

pamet kot si? Al puojdeš nama špote pitat? Ne, še zavojó špota te nečiemo za sabo!».

«Pač, puojdem. Kaj mislita, da mi ubranita vidva?».

Brata sta ga nabita, sta ga lepuo naharbutala, da ga pusti volja iti za njima. Drugi dan zjutraj sta brata vstala še prej, ko je odzvonilo juturnice. Te mlajši brat, ki je spau na drugem koncu kambre, jih je z no očjo špegu, kadar sta stajala. Potle sta se mu parbližala, da bi videla, al spiye. Kadar sta se parbližala njega pastieji, te mal je začeu darnjohat.

«Takuo je pru. Kadar se zbudi, boma, midva že deleč in on ne bo viedu, kod sma šla.» je jau tiho starejši srednjemu bratu.

Sla sta čez vrata, niesta viedela, da je dielu njih brat samuo finto, da spiye. Napravu se je že ponoči, pod arjuho je spau obliečen. Kadar sta jo brata mahnila čez vrata, jim je biu on hitro za petami. Brata sta šla po ciestah, poteh, stazah, po senožetih in hostah naprej. Biu

je že maloman pudan, kadar sta zamerkala, da jih te mlajši brat sledi, da gre za njim.

Sta se ustavla, ga počakala in ga spet naharbutala. Ukuzala sta mu, naj gre damu, pa on jih ni bugu. Potle, kadar jih je le slediu in sta zastopila, da ne bo šu damu, sta mu kuazala, naj gre deleč od zad za njima. «Je že dobro, da me ne zaganjašo vič damu». Je jau sam sebe. «Sem že uduobu!» je pomislu.

Kadar so napravli par kilometru naprej, je te mlajši brat zarju, zaklicu: «O bratra!» «Ki češ?» sta se oglasila.

«Sem ušafu ices». «Iu gajufo ga lož!» sta mu odgovorila.

On je pobrau ice (jajce) in ga spravu in gajufo. Potle brata sta šla naprej in on deleč zad za njima. Za drugih par kilometru je spet zaklicu: «O bratra!».

«Ki češ pa sada?».

«Sem ušafu cvek!».

«Tu gajufo ga lož!» sta mu jezno odgovorila in šla naprej.

(nadaljevanje prihodnjič)



Ansambel Antona Birtiča «Beneški fantje»



Ansambel «Gorenjci»

# KAJ SE JE ZGODILO PO NAŠIH DOLINAH

## Velika zborovska prireditev v Svetem Lenartu

V soboto, 3. maja, je bila v prostorih šole v Sv. Lenartu 4. pomladna revija «Tutticori 1980», ki jo je pripravil zbor iz Sv. Lenarta v sodelovanju z U.S. C.F. (Združenje furlanskih pevskih zborov), z avtonomno turistično ustanovo iz Čedad in Nadiških dolin in z občinsko upravo.

Številno občinstvo je s svojim navdušenjem povsem zadovoljilo pričakovanja organizatorjev. Prvi so pod vodstvom Avgusta Osgnacha, nastopili domačini, ki pojejo že sedem let. Zapeli so furlansko pesem «Scirade» in na novo pripravljeno planinsko pesem «Sul monte Bianco e sul Cervin» ki so jo zapeli samo moški. Zadnja pesem je bila beneška ljudska «Terezinka - Idarski kradejo», ki sta jo nalašč za to priložnost priredila A. Qualizza in sam Osgnach. Z burnim aplavzom med samim izvajanjem je občinstvo pokazalo, da rado poslušata domače pesmi. Nato so nastopili Nediški puobi pod vodstvom Giuseppeja Chiabudinija; zapeli so vrsto ljudskih pesmi iz Nadiških dolin, med katerimi je žel največ uspeha «Nediški zvon» v Chiabudinijevi priredbi. Sledil je nastop nekaterih pevcev zbora «Sange-Runde» iz Ebentala (Avstrija). Sekstet je pod vodstvom Heinza Fischerja odlično zapel sedem pesmi v koroškem nemškem narečju in italijansko pesem «Gran Dio del cielo».

V drugem delu je zapel zbor «Lis Montagnutis» iz Naborjeta pod vodstvom Maria Qualize, ki je po rodu iz Nadiških dolin.

Predstavil je tri tipične pesmi iz Karnije in nekaj drugih furlanskih pesmi. Zadnji so nastopili pevci zbora «L. Perosi» iz Fiumicella pod vodstvom novega dirigenta Itala Montiglia. Pred koncem so podelili sodelujočim zborom pet plaket USCF in pet plaket avtonomne turistične ustanove iz Čedada in Nadiških dolin. Dirigentom pa je pevski zbor iz Sv. Lenarta podaril pet srebrnih medalj. Predsednik pevskega zbora iz Ebentala je podaril predsedniku pevskega zbora iz Sv. Lenarta Zompicchiattiju rezljan lesen krožnik in dva zaboja piva.

Na reviji so bili prisotni številni predstavniki civilne in cerkvene oblasti.

Revijo je vodil simpatični Luciano Romano iz Villasantine. Sledila je zakuska za vse udeležence.

Naslednji dan je sekstet iz Ebentala pripravil presenečenje občanom s svojim nastopom pri veliki maši v Sv. Lenartu, ki se je udeležilo veliko ljudi.



S prireditve «Tutticori»: pogled na publiko in nastop Nediških puobov



## NABORJET

V nedeljo, 11. maja, ob 11. uri so se poročili v cerkvi na Kalvarju v Naborjetu Chiabai Tiziana, stara 17 let, in Massimo Rossetto, star 22 let.

Družina Chiabai, ki pried je živjela v Klodiču in je bila zelo poznana, ker je kupila znanu gostilno pri puošti, se je že več let od tega preselila v Kanalsko dolino, v Naborjet, in gor je kupila «Albergo». Puno njih žlahte in parjateljstvo živijo v Nadiških dolinah in malomanj vsi so bli povabljeni na poroko. Tiziani in Massimu želimo puno sreče v skupnem življenju.

## SOVODNIJE

Čepru no malo prepoznò, smo zviiedli de 19. aprila sta se oženila Dus Luciano iz Duš (Tamažu), star 20 let an Trusgnach Diana stara 18 let iz Sauodnjega.

Poročila sta se u Tarčmunski cerkvi an živita v Sauodnji.

Mislimo de nie prepoznò, če jim sada želimo veliko zdravja an sreče v skupnem življenju.



## Asfaltirane cieste

U našem kamunu so sada vse cieste asfaltane; stara kamunska administracion je poskarbiela de tudi cieste iz Mašer do Jeronišča an od Starmice do Gorenjega an Dolenjega Pečniga so dobile miesca maja novo moderno oblieko; an zadnjih pet let je kamun poskarbeu tudi za moderno javno razsvetljava (illuminazione pubblica) po usieh vaseh.

## GRMEK

V petak, 2. maja, se je rodil v čedajskem špitalu Stefano Chiabai - Kuosu iz Vodopivca. Stefano, ki je parvi sin mladega para, parnesu je mami Luigini in tatu Renatu veliko veselje. Tudi nono in nona ga imajo zelo radi. Vsi mu želimo puno zdravja in sreče v življenju.

## ŠPETER

Po kratki bolezni je na hitro umaru v videmskem špitalu Alfeo Massera star 58 let. Njega pogreb je biu v Špetru 27. maja. Družini naj gre naše sožalje.

V saboto 17. maja, nas je zapustil Carlìg Giuseppe iz Kočebarja. Imeu je samuo 58 let. Smart ga je mladega pobrala in njega pogreb je bil v ponedeljek, 19. maja. Ohranili ga bomo v venčnem spominu.



S. PIETRO AL NATISONE

Martedi 20 maggio presso il municipio di San Pietro al Natisone, il sindaco Corredig ha unito in matrimonio Patrizia Dri di Gonars e Solazzo Mario di San Pietro al Natisone proprietario del no to locale «Al sombrero» di Ponte San Quirino. Alla neocostituita coppia vadano i migliori auguri del nostro giornale.

## BELGIJA

30. aprila je umaru v bolnici v Montignies (Belgija), kjer je biu že an miesac rikoveran, Beda Luigi. Imeu je samuo 57 let.

Rodiu se je v Venetu, po-



ročil pa je Luciano Lauretig iz Sv. Lenarta. Leta 1951 je šu v Belgijo, kjer je dielu v mini 14 let do penziona.

Biu je zelo poznán in spoštovan v Taminesu in tudi v Sv. Lenartu, kamar je hodu vsako lieto na ferie.

## Majorettes a Cividale

Poco tempo fa è stato costituito a Cividale un gruppo di Majorettes. Il giorno 6 gennaio si sono esibite anche nel Teatro Ristori. Gli esercizi per l'esibizione pubblica richiedono molti sacrifici.

Ammirate questo «fiore naturale» della loro ultima esibizione.

Pred kratkem je bila ustanovljena v Čedadu skupina Majorettes. Dne 6. januarja letos so nastopile tudi u gledališču Ristori. Učenje za javne nastope zahteva požrtvovalnost.

Občudujete to naravno rožo iz njih zadnjega nastopa.



OROLOGERIA - OREFICERIA - OTTICA  
URARNA - ZLATARNA - OPTIKA

**URBANCIGH**

Cividale - Čedad  
Via C. Alberto, 10 - Tel. 732230

Coppe - Targhe sportive  
Laboratorio di precisione  
Agente comp. Singer

Pokali - športne plakete  
Laboratorij  
Zastopstvo Singer

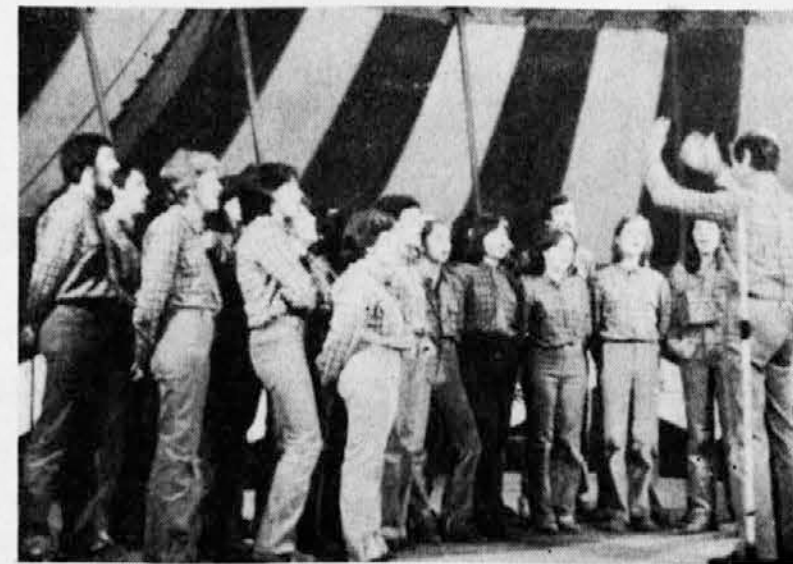
## Novo županstvo v Špetru in nova telovadnica na Liesah

Predsednik deželnega odbora Comelli, se je v soboto, 17. maja, udeležil slovesnosti ob odprtju novega županstva v Špetru (tu bodo tudi prostori gorske skupnosti in Banca popolare), popoldne pa še slovesnosti ob odprtju nove telovadnice na Ljesah. Slovesnosti v Špetru so se udeležili tudi predstavniki SR Slovenije in Koroške, v Ljesah pa tudi jugoslovanski generalni konzul Štefan Cigoj skupaj s predstavniki družbeno političnih organizacij, ki so vodile akcijo za pomoč po potresi v Furlaniji.

Prav ta oblika mednarodnega sodelovanja in pomoči med sosednjimi narodi, lahko postane trdna osnova za gospodarsko sodelovanje v teh krajih. To je posebej poudaril predsednik Comelli, tako v Špetru kakor na Ljesah. Poleg uradne slovesnosti

ob odprtju, je bil v obeh krajih tudi zanimiv kulturni spored. V Špetru so ob tej priložnosti celo postavili velik cirkuški šotor, spored pa se je začel ob 18 uri. Nastopili so zbori, folklorne skupine in ansambli iz Slovenije, Koroške in Furlanije. Posebno priznanje so zaslužili pevci zbora Pod lipo iz Barnasa, ki so tokrat tudi prvič nastopili v novih krojih. Pevci iz Barnasa so bili tudi edini, ki so predstavljali sicer številne domače zборе. Velik aplavz so poželi tudi mladi harmonikarji Antona Birtiča.

Pravcati koncert pa so domači zbori pripravili na slovesnosti na Ljesah. Nastopili so zbori Rečan, Nediški puobi, Narodna klapa, Checco in Ana in tudi zbor Pod lipo. Ob koncu pa so zapeli združeni, pod vodstvom dirigenta Chiabudinija.



L'exploit del coro Pod Lipo di Vernasso



Mladi Birtičevi harmonikaši